Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

SỐ THỨ 2438 — SIX PAGES — NGÀY THỨ SÁU 1er OCTOBRE 1926 — NGÀY 25 THÁNG TÁM NĂM BÍNH DẦN — SÁU THƯƠNG — NAM THỨ 18

LỤC-TỈNH TÂN VĂN

Nhà Báo ở đàng Lucien Mossard
Số 13, gần trường học Taberd Saïgon

NHỰT-BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và Chủ-nhựt

CHỦ-NHÂN KIÊM TỔNG-LÝ
NGUYỄN-VĂN-CỦA

Chủ-nhiệm : LÂM-VĂN-NGỌ
Chủ-bút : LÊ-HOÀNG-MƯU

Gởi dây-thép đề: Luctinh Saigon
Dây-thép nói, số: 55 202

GIÁ BÁO

BẢN LẺ MỖI SỐ ..... 0$05

ĐÔNG-PHÁP		NGOẠI-QUỐC	
Một năm	12$00	Một năm	18$00
Sáu tháng	6 50	Sáu tháng	8.00
Ba tháng	3 50	Ba tháng	4 50

CÁCH GỞI BẠC VÀ GỞI BÀI :

Mua Báo phải trả bạc trước và phải gởi ngay cho Ông NGUYỄN-VĂN-CỦA, Tổng-lý.

Còn bài vở đăng báo thì cứ gởi ngay cho Ông LÊ-HOÀNG-MƯU Chủ-bút.

DÉPOT LEGAL INDOCHINE N° 1791

A Louer

A Louer

ĐỒNG-BANG ! XIN HÃY MỞ LÒNG CỨU KHỔ DÂN MIỀN BẮC BỊ LỤT

Nên nhớ đến dự cuộc Chợ Đêm ngày mai này nhằm đêm thứ bảy, tại vườn ông Thượng (đình Chánh-soái).

Có bày nhiều trò chơi rất vui rất lạ, tưởng cuộc lễ gì lớn mấy cũng khó sánh bằng. Có hát cải-lương, có múa bông, đấu võ, cộ đèn, rồng nhan, quây số, hát tây, v, v..

Trước mua vui sau làm nghĩa ! Chớ bỏ qua cơ hội nầy thậm uổng.

QUỐC-VẬN VỚI DÂN TÂM

Quốc vận chuyển đi, khi suy khi thạnh, dân tâm xu-hướng, có đại có khôn; xưa nay không có một quốc gia nào không chuyển đi vì vận hội, lại không có một vận hội nào không quan hệ đến dân tâm, xét qua lịch-sử hoàn cầu, trăm đời như một.

Vậy mới biết dân khôn thì nước thạnh, dân dại thì nước suy, quốc vận với dân tâm, khi nào cũng có quan hệ mật thiết.

Nhưng đó là hiệu quả đã rành, ta lại muốn xét cho ra cái nguyên nhơn quốc vận từ đâu mà có. Vì thế mà ta lại phải tự nghĩ rằng: Về đời thượ-bác thế kỷ, nên dân Mỹ không lo tổ chức cuộc Cộng-hòa liên bang, thì nước Mỹ có thể xây thành được nền độc lập không? Nếu dân Pháp không lo phá ngục Ba-st-đích, thì nước Pháp có lập thành được nước Cộng-hòa [illegible] trong vòng hơn bố rài thuyết « nhượng đi, » thì khi nào có cuộc duy tân, dân Trung hoa không sớm tỉnh giấc mộng « mê hồn, » thì khi nào thoát khỏi vòng nô lệ của họ Mãn-thanh. Mấy câu hỏi đó, các nhà lý số học lấy vận mạng mà phán đoán thế nào ta không biết, còn như cứ theo sự thật thì ai ai cũng công nhận rằng: nếu mấy nước kỷ không có dân tâm như thế no. sánc không có quốc vận như thế kia Vậy thì dân tâm là để tạo thành ra quốc vận.

Hoặc có kẻ bỏi ta rằng : « Nếu như vậy thì vì tài như Gia-cát-Lượng mà nhà Hán cứ suy, trung như Văn-thiên-Tường mà nhà Tống cứ mất ? Đó không phải quốc vận thắng nổi dân tâm là gì ? »

Xin đáp : Gia-cát-Lượng chỉ là một nhơn tài của nhà Hán, Văn-thiên-Tường chỉ là một nhơn tài của nhà Tống, chớ có phải dân tâm nhà Hán và nhà Tống đâu được như Gia-cát-Lượng và Văn-thiên-Tường cả đâu ! Vua Hoàn vua Linh thì nu du, vua Huy vua Khâm thì nhu nhược, dân tâm bỏ nhà Hán và nhà Tống đã lâu rồi ! Cho nên một mình Gia-cát-Lượng không thể giữ được cơ đồ nhà Hán, một mình Văn-thiên-Tường không thể xoay được vận hội nhà Tống ! Gia-cát-Lượng và Văn-thiên-Tường chẳng qua là bậc hữu danh anh hùng mà thôi ; xưa nay không có nước nào không có các bậc vô anh anh hùng (nghĩa là đại đa số trong quốc dân) mà vận nước lại có thể thay đổi được. Xét xem cho kỹ, quốc vận khi nào thoát khỏi dân tâm?

Nay lại xét qua lịch sử nước nhà : về ngoại-kỷ phần nhiều là thời kỳ nội thuộc không nói làm chi ; chỉ xin kể từ chánh thống về sau, và lại chỉ xin bàn đến mấy việc bài ngoại rất có ảnh hưởng đến quốc vận mà thôi : năm 938, trận đánh nhau với quân Nam-hán, tuy binh cơ tướng lược, vẫn có vua Ngô-vương-Quyền, mà cốt phò sinh-tồi một lòng, nên mới giẹp yên giặc mạnh ; năm 1223, trận đánh nhau với quân Nguyên ở sông Bạch-đằng, tuy ái-quốc trung quân, vẫn có Trần-hưng-Đạo, mà phụ lão đã đồng từ ở điện Diên-hồng, quân sĩ đã nhớt tâm thích chí « Sát Đát », nên chi mấy lần tử chiến, non sông giữ lại vững vàng ; năm 1417, Lê-thái-Tổ [illegible] với quân nhà Minh, trên Lam-sơn vừa phất ngọn cờ, mà hào kiệt bốn phương đã quyết một lòng quên thù, trót mười năm binh Ngô đại-cáo thái bình ; năm 1788 Ng.-quang-Trung ra đánh với quân nhà Thanh, trước tướng sĩ tại đàn đã kích một lòng công nhân, trong mấy ngày lấy lại Thăng-long, sức bài ngoại ghê hồn quân Ngô cầu !

Ấy đó, vận mạng nước nhà hơn bốn ngàn năm, non sông gấm vóc hơn bốn vạn dặm, nếu không có dân tâm thì làm sao mà giữ vững được?

Đến bây giờ thì quốc vận thế nào ? Dân tâm thế nào? Than ôi ! nghĩ đến đây thì những kẻ có lưu tâm đến việc nước nhà, chẳng cũng phải đau lòng sốt ruột ! Một dân tộc hơn 25 triệu người, có tư chất thông minh, có tính thần vô đẳng, có cơ bền vững, có lịch sử vẻ vang, có sản vật nhà ăn, có đất đai rộng, đã có phen nghiêm nhiêm chấn động [illegible] mà [illegible] minh trên mặt đất Đông-Á, không kém gì Nhựt-bổn với Xiêm-la! Phương chi lại ở vào thế kỷ thứ hai mươi nầy : ngoài thì có phong trào cạnh tranh của các nước cường thạnh, bền tự lập như phơ phất khắc cả hoàn cầu, trong lại nhờ chánh sách quảng đại của một nước văn-minh cuối Bảo-hộ để lập thành hơn nữa thế kỷ, đó không phải là một dịp may mắn cho Việt-Nam tổ quốc ta sao ?

(*Còn nữa*) T. N.

Điện Tín

ẤN-ĐỘ THUỘC ĐỊA HỒNG-MAO

Mùa cây bỏ

Tỉnh hết thì cây bỏ trồng trong tỉnh Bengale, Behar và Assam sắm sau đăng trăng lâm và lại số đất trồng nhiều hơn hai số đất trồng năm rồi. Mùa rồi ba tỉnh làm đặ-g có 9.000.000 bỏ, mỗi bỏ nhỉ 400 cân Hồng-mao ; còn năm nầy ba tỉnh làm đăng 10.888.000 bỏ. Số đất trồng năm rồi có 3.115.000 mẫu Hồng-mao. Mùa nầy trồng đến 3 622.994 mẫu

∴

TRUNG HUÊ

Quan tân khâm sai Nga

Theo báo Nga nói thì ông Tchorsky sẽ thế cho ông Karakhan làm Khâm-sai ở Bắc-kinh.

∴

Mùa đậu nành

Mùa đậu nành ở Mãn châu năm trên trùng lâm. Năm nay làm đăng 25 triệu [illegible]

∴

Tin giặc

Ông Wuchang có xức chống cự với binh Quảng-đông luôn luôn ; vì mất trận Quảng-đông đông ở nh's bắc tỉnh Kiangsi bị ông Sun'-chan-Fang đánh chạy dài.

∴

Dân ngoại quốc ngụ tại tỉnh Set-chouan coi hiểm nguy lắm. Nếu nước Anh không binh vực thì dân ngoại quốc ngụ tại đó bỏ tỉnh đi mới yên thân.

∴

PHÁP-QUỐC

Việc biến bên Trung Huê

Ông Chao Hsin chu, thay mặt cho nước Trung-Huê có tỏ cho bỏi cộng-đồng Quốc-ngữ việc mấy việc biến xảy ra tại Yang-Tsékiang, nhứt là việc bên phá làng hư nát cả muốn nóc gia, làm hại nhiều mạng người bổn hương.

Ông Lond Ciell thay mặt cho nước Anh đáp lại rằng ngài lấy làm ngạc nhiên mà nghe mấy lời của ông thay mặt cho nước Trung-Huê mới nói, vì ngài không rõ việc ấy. Ngài chẳng chắc rằng mấy đến của phái viên nước Anh biết về việc rõ rẫm đó không có phô với mấy lời của ông thay mặt cho nước Trung-Huê.

∴

PHÁP-QUỐC

Cuộc bay thì dường trường

Hai phi-công Coste và Devitrolles giả từ thành Bourguet toan bay thì dường xa hơn đường của ông quan hai challes và ông quan ba Weisser bay ấn giải nhứt kỳ rồi ; đường bay rồi dài có 5 203 cây số. Phi công Coste với Devitrolles tính bay từ thành Bourguet lại bỏ Victoria Nyanza đường dài đến 7000 cây số.

QUAN TOÀN-QUYỀN

viếng Cholon và Binhtây

Sớm mai hôm qua, quan Toàn-quyền M.A Varenne và lịnh phu-nhân cùng ông Pasquier, sẽ quyền Tổng-thống Đông-Pháp và ông Le Fol, quyền Thống-đốc Nam-kỳ có đi viếng thành-phố Cholon.

Khi đến nơi có quan Đồng-lý thành-phố Cholon, M. Gazuno tiếp rước và dẫn đi xem một vài nơi về công-viện trong thành-phố.

Đoàn xong qui quan liền đi thẳng vào Binh-tây viếng nhà máy rượu Đông-Pháp. Có ông chánh quản-lý M. Thomas và phó quản-lý nhà-máy M. Trives dẫn đi xem các nơi trong công cuộc nhà máy rượu.

Mãi cho đến 11 giờ trưa, các qui quan mới giả-từ đến xe-hơi trở bản-[illegible]

Sẽ có chuyến xe-lửa đưa khuya

Cũng vì muốn cho cuộc Chợ-Phiên được vẻ-vang náo-nhiệt, nhứt là cho người xa kẻ gần đều được vui chơn đến dự, khỏi phải cái nỗi bận lòng, lấy làm bất tiện là khi ra đi thì đề, lúc trở về chính khôn : bởi đáng sá xa-xuôi, lại dậm khuya mỏi mệt ; nên trong hội đã có sắp đặt với hãng xe lửa, đến đêm ấy thì sẽ có một chuyến xe lửa đưa đề dành đưa hành-khách.

Vậy những ai ở miệc Gòvấp, Hóc-môn, Bà-chiểu, Đất-hộ cùng Bình-tây, Chợ-lớn, Chợ-quán gì, đêm ấy muốn đến dự cuộc vui và làm nghĩa thì lấy làm tiện lắm, khỏi phải có đều gì trở-ngại về nỗi dậm về !

Xin chư qui liệt vị các nơi lưu ý.

AI LÀ ĐỒNG Ý

Xem báo L. T. T. V. số 2433 ngày 25 Septembre 1926, thấy bài « Bất trí tấc vấn » của ông Trương-qua-Tiền nói ý-kiến đồng đưa về cách chọn lựa các ông ra dự cử nghị-viên để thay mặt cho dân cho nước, thì nào mới khỏi cử lầm người không xứng đáng v. v. Vì theo ý muốn cần ông, trong nước vẫn có phần đông cũng đồng ý như ông; song đồng ý thì có thiệt, nhưng thiết hành thì chưa có mấy ai sẵn lòng đề giờ dư lấy công-lý công tâm mà phô bày trên mặt báo, để đồng-bào xét đoán dở hay ! Nay ông sẵn lòng lấy lời thành thiệt mà hỏi ý kiến đồng bào trên mặt báo thì tôi đây cũng là một người trong xã hội, lẽ đâu bỏ qua, không khen lặng không bàn đến cho được? Vậy tôi có một lời kính mừng ông Tiền và cầu xin cho cả đồng bào đều thành thiệt như lời ông Tiền, thì sau nầy dân trong nước ắt được tỏ rõ chánh đoán thêm lên !

Tuồn đây tôi cũng chẳng nệ phận..... mà tỏ cùng ông Tiền một lời nầy : nếu ông muốn biết rõ nhơn cách của các ông ra dự cử kỳ nầy thế nào, thì tôi đây sẵn lòng cùng ông, để đi đến các nơi gốc và nơi ngụ của các ông, mà đọn hỏi những người có lòng cùng xã-hội, thì biết được lý-lịch của các ông ngay chớ gì, (tôi có thể hỏi được) hỏi rồi làm quảng cáo lại cho đồng-bào hiểu v. v.

Còn việc hành động của các ông bấy nay đó, trước là xã-hội, sau là chúng mình lại xa lạ gì đâu? Chớ mảng nghe những lời đồn-thuyết, những chương trình, thì có khác nào như nghe lời than tiếng khóc của lên kép hát kia đừng giữa sân khấu nước mắt nước mũi chảy ra ròng ròng, mà kỳ thiệt, chỉ than khóc cho được tiếng khen mà ăn tiền đó thôi, chớ không mấy nào thương ai cả. Nên sự hơn hết là khác mà không thương và nói thương mà không làm thương vậy ! Làm người mà không thiệt hành một việc gì hay cho đời, thì người ấy còn mong gì hay được? Ôi! lương tâm ôi là thân lương tâm !

Lời cạn của tôi phân đôi, trong nước có người đồng ý, thì xin gấp gởi tin tức đến cho tôi hay và đuôi ngày chứa nhựt 3 Octobre 1926 để huề cử bộ, nếu được chừng mười người phân nhau mà đi càng tốt, bằng không được thì thôi.

Ông Trương quan-Tiền cùng ông Lê-Mai nghĩ sao?

LÊ-VĂN-SANH
371, rue des Marins Cholon.

Một cảnh Huê-viên

Chưa từng thấy, lập trong cuộc Chợ Phiên

Ngày 2 Octobre 1926.

Tối thứ bảy tới đây, nhằm ngày 2 Octobre 1926, có cuộc chợ Phiên, trong vườn quan Chánh-soái.

Hiệu NGUYỄN-VĂN-TRẬN

Có lãnh lập ra một cái Huê-viên bằng bông giả (f eurs artificelles) và bông thiệt (fleurs naturelle»).

Bông giả và bông thiệt chưng xen lộn, có trên cả ngàn thứ khác nhau. Người sơ ý, chắc khó mà rõ :

Thứ thiệt,

Thứ giả.

Qui ông, Qui bà có đi coi chợ Phiên xin dời gót lại Huê-viên của hiệu NGUYỄN-VĂN-TRẬN lập thì mới thấy cả ngàn thứ bông giả giống hịch cả ngàn thứ bông thiệt.

Hiệu NG.-VĂN-TRẬN cố ý lập ra cái Huê-viên nầy đặng cho qui ông, Qui bà, như có dịp rẫu dùng bông (fleurs artificielles) đặng chưng trong đám tiệc hay là trong ba ngày TẾT, thì đi ngay lại hiệu NGUYỄN-V.-TRẬN 96 Bd Bonnard, Saigon, mà lựa thì chắc là vừa ý, khỏi mất công đi dân xa.

Trong năm, tháng nào, ngày nào, cũng có bông đủ thứ luôn luôn, chẳng phải trong ba bữa Tết mới có bông, như các chỗ khác.

Hiệu NGUYỄN-VĂN-TRẬN lại có chưng kể bên Huê-viên đặng rao hàng nào là giầy, vớ, nón, dù, hàng lụa vân vân.. nói tắt, nhón ít mua hay thường dùng theo đời nay.

Còn muốn cho vừa ý, xin mời lại hiệu NGUYỄN-VĂN-TRẬN 96 Bd Bonnard Saigon, thì có đủ thứ đồ ăn mặc tốt nhứt và đẹp nhứt.

CHỢ PHIÊN

Đấu bánh Annam

Đêm 2 Octobre, có lập chợ Phiên tại vườn ông Thượng; trong đám ấy có mở hội đấu bánh Annam. Ấy là cơ hội của các nhà bán bánh Annam và các cô công-hạnh tranh tài. Muốn cất giang để chưng bánh và bán bánh, xin mời đến M. Nguyễn-thế-Phương chủ-bút Công-luận-báo mà thương nghị, nhứt là về việc mướn đất cất giang.

Mỗi thước vuông cho các nhà đấu bánh mướn : 1$00

Phải mướn it là sáu thước, nhiều hơn hết là mười thước vuông.

Xin các nhà làm bánh nhơn lấy dịp nầy mà làm quảng-cáo.

TỔNG CUỘC THỂ-THAO ANNAM

Procès-verbal du 28 Septembre 1926

Championnat 1926-1227

Tại sân Etoile de Giadinh-chúa-nhựt 26 Septembre 1926.

Giờ đầu : Commerce hơn A-[illegible]'arg 5 bàn trọn (5 à 0 (Homologué).

Giờ sau : Dakao hơn Electro 4 bàn trọn (4 à 0 (Homologué)

Tại vườn Maurice Long (cuộc đá banh làm phước)

Victoria với l'Etoile de Giadinh (Huê 1 à 1)

∴

Chúa nhựt 3 Octobre 1926 tại sân E. Gladinh

3 giờ 30 tới 4 giờ 30.— Donnai với Téléport. Arbitre M. Bét (de Dakao F. C.)

4 giờ 45 tới 5 giờ 45.— Victoria với Gocong. Arbitre M.Cho (de Téléport).

CUỘC TRANH VÔ ĐỊCH

Commerce với An-Giang . — An-Giang sắt hơn vì hội mới lập, chiến tướng chưa đặng thuần thục, cần phải thường tập dượt thêm. Hội ấy mới ra mà gặp Commerce là hội có tiếng nên thế nào cũng phải thua.

M.Thom làm giám cuộc rất đáng, ai ai cũng đều khen cách cẩt chỉ công bình, xem xét kỹ lưỡng.

Dakao với Electro.— Dakao với Electro 2 hội mới giàng ra coi không ai hơn ai. Đá rồi chừng 10 phút thì thấy Electro sút hơn Dakao, vì chiến tướng của Electro có một vài người mới chưa được thuần thục, nên phải thua và cũng có vài người chơi cùng các lắm.

Bên Dakao chiến tướng coi ra đều có tập dượt kết nên đá trọn giờ mà ai nấy đều còn khỏe lắm.

M. Mùi làm giám cuộc cái match nầy đáng khen vì có lòng sốt sắng và có ý chỉ, như vậy mới đáng người làm giám cuộc.

T. C. T. T. có đề lời khen 4 hội trên đây vì sự chơi rất thuận hòa êm-ái, bên ăn bên thua đều vui vẻ, và cũng khuyên 2 hội ấu giàng tập dượt tới, còn 2 hội thua đừng nản lòng vì như không may đi nữa trong khoa nầy cũng còn khoa khác.

Trong việc đá banh ăn thua cũng cứ việc giữ phép mà chơi thì xem ra rất thú vị lắm.

Còn tại sân Maurice Long, l'Etoile de Giadinh đá với Victoria, hai hội đã coi xứng sức lắm, coi bên đó cũng mạng nhãu; bên Victoria kỳ nầy quyết chí ăn Giadinh mà gỡ thua kỳ trước, nhiều phen công kích, song Giadinh có 2 người hậu vệ rất tài, (MM. Xường và Giỏi) lại thêm Lôi giữ thành rũng giỏi nữa, coi tướng trung vững là M. Trung thối hết nói cho cái tài hay (demi-centre), nên Victoria công kích thế nào cũng không thắng nổi, chớ Gladinh mà thiếu một hai người trong mấy người tài ấy thì phải thua Victoria ngay.

XIN CHỢ NGHỈ LÂM

Về vụ đám hát Đất-hộ, thuật sự thiếu mặt Năm-Nhỏ là cô ý để lời kiếu cùng rõ bác anh-em đã có lòng mua vui làm nghĩa, chớ không có ý gì khác hơn, xin chớ nghĩ lầm mà sanh buồn dạ.

LỄ ĐỨC KHÔNG-TỬ

Theo như lời bổn-báo đã nói ở số báo trước rằng : ngày 3 Octobre tới đây sẽ không có thịt mà ăn, vì ngày ấy các hàng thịt của Khách-trú đều nghỉ để làm lễ kỷ-niệm Đức Không-Tử.

Nay nghe rằng trong Cholon, về cuộc lễ ấy, người Hoa-Kiều sắp đặt rất nên long-trọng. Cuộc vui chơi cả đến một tuần-lễ : từ bữa 3 chí bữa 10 Octobre. Nhứt là tại mấy con đường như Marins, Canton, Jardins, Gia-long và đàng mé sông Mytho thì mấy bữa ấy chưng dọn rất trang-hoàng huê-lệ lắm.

Lại có lời nghị của quan Đồng-lý Thành-phố Cholon cho phép đốt pháo từ 7 giờ đến 10 sớm mai và 3 giờ tới 5 giờ chiều.

BÀN TOÁN TIỀN QUAN RA BẠC

Từ 2 quan tới 24 quan

Bàn-toán tiền quan ra bạc từ 2 quan tới 24 quan của ông George Durrwell là người chưởng quyền chấn nhiệm nhà-in Union mới làm ra, để tính tiền quan ra bạc đồng giá nào cũng có. Thật rất tiện dụng. Lại thêm cách đóng gọn-gàn, vừa bỏ túi đem theo xa-gần gì cũng tiện.

Giá bán : 1$50 một cuốn. Muốn mua cứ do nơi nhà in Union ở đàng L. Mossard số 13, (gần trường học Taberd).

CHƯƠNG-TRÌNH CHỢ-PHIÊN
ngày 2 Octobre 1926

Tại vườn ông Thương (dinh Chánh-soái)

Cổ quan Toàn-quyền tọa chứng

Ngõ vô : cửa ở đàng Miss Carvell (ngó qua vườn bò-rô)

Người lớn . . . 0 $ 50 | Con nít . . . 0 $ 10

DƯNG CỘ ĐÈN

9 giờ tối

(Có chưng cảnh-trạng nước lụt tại Bắc-kỳ, cỏ rồng lăn ở Cholon và đèn của các học-trò tưởng tư cầm.

Lộ-trình của cộ đèn

Khởi đầu ở tại đàng cái Norodom trước trại lính lây, noi theo con đàng ấy mà đi thẳng vào cửa chánh của dinh quan Toàn-quyền Đông-pháp, rồi đi vòng quanh trong vườn một chập thì giải tán

⁂

Ở phía trong lòng vườn

7 giờ tối

Cuộc đấu bánh *(để làm quảng-cáo)*

Những giang cất để dọn hàng, theo giá như sau nầy :

Cho các hàng bán bánh : 1 $ một thước vuông. — Ít lắm là phải 6 thước; nhiều lắm là tới 10 thước.

Cho các thương-gia : 3 $ một thước vuông. — Ít lắm là phải 10 thước ; nhiều lắm là tới 20 thước.

Cuộc đấu xe-máy

Giá tiền các nhà đấu :

Hãng xe lớn muốn lấm danh cho hiệu : 10 $ 00.

Người có xe-máy muốn kết hoa thắc tại đấu chơi : 1 $ 00

Những xe đấu phải đi chậm chậm trong vườn.

Cuộc đấu võ Hồng-mao và Annam

Giá tiền đi vô vòng thành đặng coi : 0 $ 50 mỗi một hiệp.

Đánh ten-nít

(Có phần thưởng của các thương-gia)

Ai muốn ra đánh thì phải đóng 1 $ một hiệp. Trong một hiệp hạn dinh nửa giờ đồng-hồ. Hễ ai vào đóng tiền trước thì ra đánh trước. Tiền ấy đóng cho người đứng thâu lại sân đấu trong vườn.

Các trò chơi vật

(Quây-số, đánh-số, liên hình)

Những vật để thưởng cho mấy số trúng, có các thương gia chịu giúp. — Cuộc chơi mỗi mén 0 $ 10 một hiệp.

Thi bắn

Mỗi người vào chơi phải mua đạn tại các hàng bán : mỗi viên 0 $ 05.

Vải bông

Các cô gái đi đánh : mỗi tài 0 $ 20.

Khiêu-vũ tự do

Có nhạc Annam giúp vui.

Ăn mặc đồ điểu

Bán đồ giải lao

Những gánh nhỏ vào bán phải đóng 0 $ 50.

Hát Quảng-đông

Tại nhà tiệc dinh quan Toàn-quyền Hát tuồng diễu của tây «Le gendarme est sa pitié.» Annam thủ-bổn.

Lời phòng. — *Nếu đêm 2 Octobre chẳng may phải trời mưa thì cuộc Chợ Phiên dinh lại để qua đêm Chủ-nhựt 3 Octobre.*

Mới, mới, mới !

Tiệm Francois Sự, 76 rue Vannier giữa dãy phố chà Chợ-cũ Saigon, mới lại hột xoàn rất nhiều, tốt thần sắc lựa chọn sướng tay, mời quí khách mua đến lựa trước, giá rẻ không đâu bì.

Đông-pháp thời-sự

SAIGON

Rủ nhau làm quấy

Vừa rồi, tên Nguyễn-văn-I. . . 26 tuổi, làm sớp-phơ xe-hơi, nhà ở đàng Frères-Louis và Nguyễn-thị-L. . . thợ may, gốc ở làng Phú-Cường (Thủdaumot) ; cả hai chẳng rõ có quan hôn hay điền-cấp gì với nhau hay không, mà lại đồng tình hiệp ý, rủ làm việc quấy, ăn cắp một số bạc 6 đồng của số Nguyen-thi-Huê, buôn bán ở làng Tan-Thanh (Mytho) có việc đi lên Saigon.

Vì thị-Huê biết rõ cả hai tên lập kế mà ăn cắp bạc của cô, nên cô lập tức đi trình quan, đoạn bắt cả hai giải quách lên tòa đề xét.

Đó, còn tham làm bậy, làm quấy nữa thôi ? Ở tù bảy giờ đa hai bậu.

Tàu đi các nước

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc COMPIÈGNE sẽ chạy đi Pháp-quốc lối ngày 10 Octobre.

Chiếc ARTAGNAN sẽ chạy đi Pháp-quốc lối ngày 15 Octobre.

Chiếc PORTHOS sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn lối ngày 9 Octobre.

Chiếc ANGERS sẽ chạy đi Pháp-quốc lối ngày 4 Octobre.

Chiếc AZAY-LE-RIDEAU sẽ chạy đi Annam và Tonkin lối ngày 17 Octobre.

Chiếc AMIRAL LATAUCHE TRÉVILLE sẽ chạy đi Annam và Tonkin lối ngày 7 Octobre.

Chiếc AZAY LE RIDEAU sẽ chạy đi Pháp quốc lối ngày 6 Novembre.

Chiếc CHAMBORD sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-Bổn, lối ngày 23 Octobre,

⁂

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc ADEN ở Tonkin và Annam sẽ đến Saigon lối ngày 4 Octobre.

Chiếc COMPIÈGNE ở Tonkin và Annam sẽ đến Saigon lối ngày 7 Octobre.

Chiếc ARTAGNAN ở Trung-quốc và Nhựt-bổn sẽ đến Saigon, lối ngày 15 Octobre.

Chiếc PORTHOS ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon lối ngày 6 Octobre.

Chiếc ROUME sẽ chạy đi Singapore lối ngày 6 Octobre.

Chiếc ANGERS ở Trung-huê và Nhựt-bổn sẽ đến Saigon ngày nay 10 giờ rưỡi.

Chiếc AZAY-LE-RIDEAU ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon lối ngày 14 Octobre.

Chiếc CHAMBORD ở Tonkin và Annam sẽ đến Saigon lối ngày 20 Octobre

Chiếc AMIRAL LATAUCHE TRÉMILLE ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon lối ngày 3 Octobre

---

Sốp phơ phụ gian hùng

Cô Ng-thị-Pho, nghiệp chủ ở đàng Monceaux số 9, bữa rồi bị tên Tran-van-Nen, 26 tuổi, làm sốp-phơ phụ, gốc ở Sơctrăng, đoạt của cô hết một số bạc 55 đồng rồi cũng quất ngựa chuồi hoang mang, tìm đàng trốn mất.

Cô Ng-thị-Pho có đi cớ bớt việc ấy, đăng nhờ sở cảnh-sát truy triệu giùm. Ấy vậy thì chẳng kịp thì chẳng đây cũng nằm được cô chớ chạy đâu cho khỏi.

Vì bài vở dồn-dập rất nhiều, nên tiểu thuyết « Cuồng phụ ngộ cừu nhơn » phải hoãn lại một kỳ. Xin độc-giả xả cho

---

Cái xe-máy của ai bỏ đó ?

Cô Huỳnh-thị-Sang, nghiệp-chủ, nhà ở đàng Hamelin số 42, bữa rồi đây có đem lại hột quận thứ nhì một cái xe-máy hiệu « C. A. F. » thuế đóng xe tây số 6 233, nói rằng chẳng rõ của ai mà là kỳ quá, nhè đem bỏ tại nhà cô từ bữa sớm mai ngày 29 Septembre mới rồi.

Cái mới là chưng để dal Xe-máy của mình sao lại đem bỏ nhà người ta là nghĩa-lý gì. Hay là trong cón có lẽ gì không hay rồi muốn đem vu oan giá họa cho người ta sao chớ.

⁂

Cùng là khách-trú móc họng nhau

Ly-Tu, khách Quảng-Đông, buôn-bán heo, nhà ở đàng hèm chợ Canonglanh số 3, chẳng rõ cái thời xui cẩu khách ta sao đó, mà mới rồi đây lại bị tên Tan-Van, 30 tuổi cũng là khách Quảng Đông đoạt của chàng ta một số bạc 70 đồng rồi tìm phang đao-tiễu.

Thiệt khách-trú với khách-trú cũng nhau mà cũng móc họng móc hầu đã quá, làm in tuồng kẻ Việt-Nam Ngô. Vậy cho biết chớ, để cứ đeo theo nói răng khách-trú (ở-tế lắm, mấy đời biết gian-thơm.

Sổ quyên giúp dân bị thủy tai Bắc-kỳ trong đêm hát tại làng Tân-An-Cần-Đước

MM Lê-van-Hóa, quản chủ quán Cần-Đước	5 $ 00
Ng-ngọc-Minh, Cai tổng Lộc-thành-ba	2 00
Ng-Sự-Phước, Cựu phó tổng Canduoc	1 00
Tr-v-Lâu, Cựu hội-đồng Tânchánh	2 00
Lê-công-Cần, Đốc-học Canduoc	1 00
Notables du Village de Phuocđông	10 00
Notables du Village de Phuocthuy	10 00
Đinh-v-Cang, ex maire Tân lân	3 00
Mmes Diệp-thị-Chăng, Tânchánh	3 00
Trg-thị-Nhàn, Canduoc	4 00
MM. Pham-v-Hai, Giáo-lập	3 00
Nghĩ, Instituteur	1 00
Hoài, »	1 00
Nhơn, »	1 00
Gành, »	1 00
Phương, Infirmier	1 00
Trg-v-Đê, Cựu hg-giáo	1 00
Ng-dg-Quyền, Cựu hg-chánh	1 00
Mười Cung, Phuocđông	1 00
Mười Huấn, Cangioc	1 00
Hg-hồ Thâu, Tanan	1 00
Hg-viên Khô, Canduoc	1 00
Anh em bọn tài lý Canduoc	3 00
MM. Đăng, Caporal Cholon	1 00
Trịnh-Nhuận, buôn bán Canduoc	1 00
Ng-đg-Hân, buôn bán Canduoc	1 00
Chin Lâu, ở Phuocđông	1 00
Đội, sốp-phơ ở Gocong	1 00
Châu, Phó Hương-quản Phước-đông	1 00
Mm-s Diệp-t-Quờn, (bà Đăng)	1 00
Hương-Cả, ở Tânân	1 00
Hương-Chủ, ở Tânân	1 00
Hương-Sự, ở Tânân	1 00
Trị-Mười ở Canduoc	1 00
Trị-Luông ở Canduoc	1 00
Cô Mụ Kiều, Canduoc	1 00
Mme Hg-hộ Đồng, Canduoc	1 00
Chị Năm Em Canduoc	1 00
Mme Cai-thị-Hữu Canduoc	1 00
Chị-em Tám Quế, Canduoc	2 50
Pa-thị-Tơ, cô giáo Canduoc	0 50
MM. Hương-Hộ Tài, Tânân	0 50
Hương-v-Toàn, Tânân	0 50
Thầy Hai Dựa, Tânân	0 50
Pham-v-Lễ, buôn bán Canduoc	0 50
Đỗ-v-Bộ, buôn bán Canduoc	0 50
MM. Sáu Lac, Chauffeur Phuocđông	0 50
Minh et Phon, Phuocđông	0 70
Hóa, Institu'eur	0 50
Thâu, Instituteur	0 50
Mmes C. XI-Lô, Canduoc	0 50
Ng.-thị-Của, Phuocđông	0 50
C. Hg-hộ Huỳnh, Canduoc	0 50
Những kẻ nghèo và con nít từ một hai cắt tới 5, 7 su, hai ba su	18 72
Tổng công số tiền quyên góp ngày ấy là	101 $ 92
Tổn phí hết	40 $ 70
Còn dư lại	61 $ 22

NÓN XANH-GA-BÔ

Nón **XANH-GA-BÔ** *(Singapore) là thứ nón người ta thích dung lắm, vì kiểu nhẹ đẹp ; hèm vì nặng nề quá, đội chừng một lát thì thấy nhức đầu. Nay bổn hiệu đặc làm bằng NỈU VẺ che nắng nhàn, mà giá được rẻ, mỗi cái có 3 $ 50. Lại có đặc làm cravate kiểu* **BUFFALO** *là kiểu người mình ưa hơn hết, nay mới lại chừng 20 thứ, đủ màu, giá từ 1 $ 00, 1 $ 20, 1 $ 50, 2 $ 00 một cái.*

Thơ và mandat để cho :

PHẠM-VĂN-NGOC.
Directeur de la maison
CHIÊU-NAM VIỆN
Téléphone 565, 56 rue Viénot Saigon

CUỘC NGHĨA QUYÊN

cứu giúp dân miền Bắc bị lụt

Từ nay, Bổn-báo mở mục nầy để đăng tên những vị hảo tâm vì nghĩa quyên tiền tế-cấp dân bị thủy-tai Bắc-kỳ.

Số bạc quyên cũ 1614 $ 05

THUỐC HỘ TRỪ BỊNH TRONG PHỔI

SIROP AKKER

Chế nấu thảo mộc làm ra, không vị độc dược, không vị làm nghề-nghệ, khoẻ bổ hữu-ngày thì cả, thiệt là thuốc thần hiệu, không thuốc nào bằng để uống trừ.

Bịnh ho, ho khắc-khắc
Sổ mũi, ho kéo dàm
Đau lồng ngực phổi, nóng lạnh
Bịnh suyễn, đau lồng ngực.

Thuốc Sirop Akker uống tuyệt ho, mất hồi hộp, làm cho thở thông mạnh, khạc nhổ dàm dễ, và trừ hết độc dịa trong phổi.

Agent Général
PHARMACIE SOLIRÈNE
Coi chừng trả đồ gian-giảo
R. C. Paris 708.954 B

CÓ BÁN CÙNG CÁC NHÀ THUỐC

Đồ mát

Bổn hiệu mới có lại nhiều thứ áo quần bận mát (Pyjamas) giá rẻ không đâu bì kịp. Hãy viết thơ mua mau kẻo hết

Gởi tiền trước thì tiền gởi về phần bổn hiệu chịu, còn gởi (contre remboursement) cách lãnh hóa giao ngân thì về phần người mua phải chịu :

1r tiền gởi, 2 tiền hồi ngân (retour d'argent).

Pyjamas en simili tussor qualité supérieure 3$40 le comple (trọn bộ.

Pyjamas en simili tussor 1re qualité 3$00 le complet.

Pyjamas en zéphir rayé 1re qualité 3$80 le complet.

Pyjamas en zéphir rayé qualité supérieure 4$20 le complet.

Thơ và mandat gởi cho :
PHẠM-VĂN-NGOC
Directeur de la maison Chiêu-nam-Viện.
56, Rue Viénot, Saigon

Téléphone : 565.

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 1er Octobre 1926.

GIÁ BẠC

	1er 10	30 9
Nhà-nước	13 F. 25	13 F. 25
Ngân hàng Đông-pháp	17 75	17 75
Société de Gérance de la Banque Ind. de Chine	17 75	17 75
Hongkong Shanghai	17 75	17 75
Chartered Bank	17 55	17 75

⁂

MỄ CỐC

Giá lên chỗ đến nhà máy Cholon bao lấy năm giá 100 kilos.

Vinhlong	7 00 à	7 a 10
Gocong	7 15 à	7 25
Bai-xau	7 10 à	7 20
Baclieu	7 20 à	7 30
Sadec	6 75 à	6 85
Cairang	6 95 à	7 05
Nanvieu Gạo trắng	6 70 à	6 80
Nanvieu Gạo đỏ	6 30	6 40
Giá thường	7 02	7 12

PENSIONNAT
Khương-hữu-Phụng
VINHLONG

Học trò thi đậu trong năm 1926.
Bằng-cấp tiểu học : 32 trò thi đậu 23 trò.
Bằng-cấp sơ-học : 30 trò thi đậu 21 trò.

Ngày tựu trường :
2 Août 1926 (24 tháng 6 Annam).

Học trò cũ phải tựu chuông ngày.
Học trò mới muốn xin vô học phải viết thơ trước.

Rượu DUBONNET
là rượu bổ và dưỡng lập sức lực lại

Trước khi dùng cơm :
UỐNG MỘT LY
COGNAC CUSENIER hiệu «COURONNE»
với SODA MELIOR

Thì các ngài sẽ ăn đặng nhiều cơm

Hoặc sau khi ăn cơm rồi mà uống một ly nhỏ rượu *COGNAC* nầy thì khỏi lo các bịnh như no hơi hoặc không tiêu thực. Rượu *COGNAC CUSENIER* hiệu « *COURONNE* » nầy rất có ích lắm. Mỗi người đều nên có trong nhà một chạy để phòng khi nửa đêm rủi phải bịnh đau bụng lạnh chơn, thiện-thời, dùng nó cũng đỡ cơn ngặt nghèo đặng.

Đại-lý nội cõi Đông-pháp :
Hãng L'UNION COMMERCIALE INDOCHINOISE & AFRICAINE.
Hãng nghánh ở : SAIGON, PNOMPENH, HAIPHONG, HANOI, NAMDINH, BENTHUY, THAIBINH, YUNNANFOU, TOURANE, HUE, QUINHON, NHATRANG, DONGHOI, THUXA.

Feuilleton n° 319 — *Du 1er Oct. 1926*

TIỀN CĂN BÁO HẬU

CUỐN NHỈ

HỒI THỨ X

Nước I-ta-li — Lim-pha bạn-biền (1)

Chủ-đô. — Thưa, tục thường gọi Mông-tê-Krích-tô (Monte - Cristo) là đó.

Nam-tước-Phan. — Trước đã không đè mà xin, bấy giờ ta không có giấy phép sang bến trong cù-lao đó, thì mới liệu sao ?

Chủ-đô. — Thưa Nam-tước có sao mà lo. Thiệt cù-lao bỏ hoang, cần gì là phép lắm.

Nam-tước-Phan. — Thiệt chơi ! Giữa trung-hải mà còn có cù-lao bỏ hoang, nghĩ ra cũng lạ phải chơi !

Chủ-đô. — Nếu tôi mà thưa thiệt biết cho Nam-tước nghe, chắc là Nam-tước không lấy chi làm lạ, lại nghĩ cho là sự tự nhiên. Cũng vì cù-lao ấy đầy những hố-rạng ; bất từ đâu xuống tới dưới, không có một tấc đất nào cây-cối đặng. Dường ấy, ai còn biết dùng làm đi gì mà chẳng bỏ hoang.

Nam-tước-Phan. — Mà cù-lao nầy thuộc về đất của ai đó vậy ?

Chủ-đô. — Thưa cù-lao nầy thuộc về địa phận Tô-cam (Toscane).

Nam-tước. — Trong đây thường có thịt gì mà sống ?

Chủ đô.— Thưa, sơn-dương ở chẳng biết bao nhiêu mà kể.

Nam-tước nghe qua ý dường không chịu tin, bèn mỉm cười và đáp :

« Sơn-Dương ăn đá đặng hay sao ? Nếu chẳng ăn đá, thì ở đó biết lấy chi ăn mà sống !

Chủ-đô. — Thưa có chớ ! Tuy nói không cỏ-cây trồng-tỉa gì đặng vậy chớ, có cây cối-gì chen theo kẹt đá mà mọc ra đó gì.

Nam tước. — Ừ mà qua đó rồi ta biết nghề đâu ?

Chủ-đô. — Lên bờ thì linh Nam-tước nghỉ trên thạch bàn, còn ở dưới thuyền, thì lính Nam-tước lại trải đồ ra nằm nghỉ. Vả lại nhằm cũng chẳng cần nghỉ đó làm gì. Nếu lính Nam-tước muốn về gấp thì bề sáng rồi, tớ cứ việc nhổ sào trở lái. Lính Nam-tước biết rằng đêm ngày gì thuyền nầy chạy bướm cũng đặng tất cả. Còn như rủi mà chạy bướm không đặng, thì chúng tôi lại còn dầm, có sao ».

Bởi biết tỉ-tước Anh-Ba chưa về gấp trong lúc nầy, lại thêm cỏ ở chỗ ăn bên thành Ram cũng sẵn rồi khỏi lo chi nữa Nam-tước-Phan nghĩ có vẻ bày giờ cũng chẳng làm gì bèn nhậm lời của chủ đó sang qua cù-lao sáng bến. Khi Nam-tước-Phan chịu chắc chắn rồi, lại nhe hạ-bề dưới đó nói chi mà cớ xâm-xỉ cái cọ với nhau dường có đều bất tiện. Nam-tước mới hỏi : « Các người nói chi với nhau đó vậy ? Còn có điều gì lạ nữa ? Hay là còn có đều bất tiện gì chăng ?

Chủ-đô. — Thưa không ; không có chi lạ ; duy còn có một đều phải thưa thiệt trước cho Nam-tước tường rằng cù-lao nầy thuở nay đã mắc ám giam-hãm.

Nam-tước Phan. — Chủ đô nói cái gì lạ vậy ta không hiểu đặng ?

Chủ-đô. — Thưa Nam-tước có chi rằng lạ. Lời tớ thưa đó chỉ nghĩa rõ ràng như vầy :

Số là cù-lao Mong-tê Krích-Tô thuở nay bỏ hoang, không ai dám ở ; trừ ra bọn chỗ hàng lậu, hoặc bọn ăn-cướp ở bên cù-lao Cơ'-cù-lao Sạt-đanh (Sardaigne) hoặc nữa ở bên Phi-châu (Afrique) sang qua đó đình trú thôi. Tại vậy mà có lịnh cấm người tử-tế sang chơi nơi cù-lao ấy. Lịnh cấm như thế là sự dân trong xứ sang đó tự thông với lủ bất lương, bịnh càng ngày càng truyền-nhiễm ; cho nên ai bắt quân sang cù-lao ấy rồi về, quan biết đặng không cho thuyền vô cửa ; bị cấm đề ngoài khơi mà lấy uế sáu ngày. Nay chúng ta qua đó đi sáng, như quan không hay thì không nói làm chi, chớ hễ có ai mách cho quan hay đặng, thì chúng ta chẳng khỏi bị cấm sáu ngày ngoài đó Nam-tước.

Nam tước Phan. — Cha chả ! Cấm gì mà lâu dữ vậy ! Cấm tới sáu ngày ! Sáu ngày người tưởng ít lắm sao ? Người phải biết xưa kia Đức Chúa-Trời, cũng nói trong sáu ngày, mà tạo nên trời-đất nhân-vật trong bầu thế giới nầy.

Chủ đô. — Ôi ! nói thì nói vậy đó thôi, ai mà đi mách cho quan hay đặng có Nam tước sang đây sáng bến.

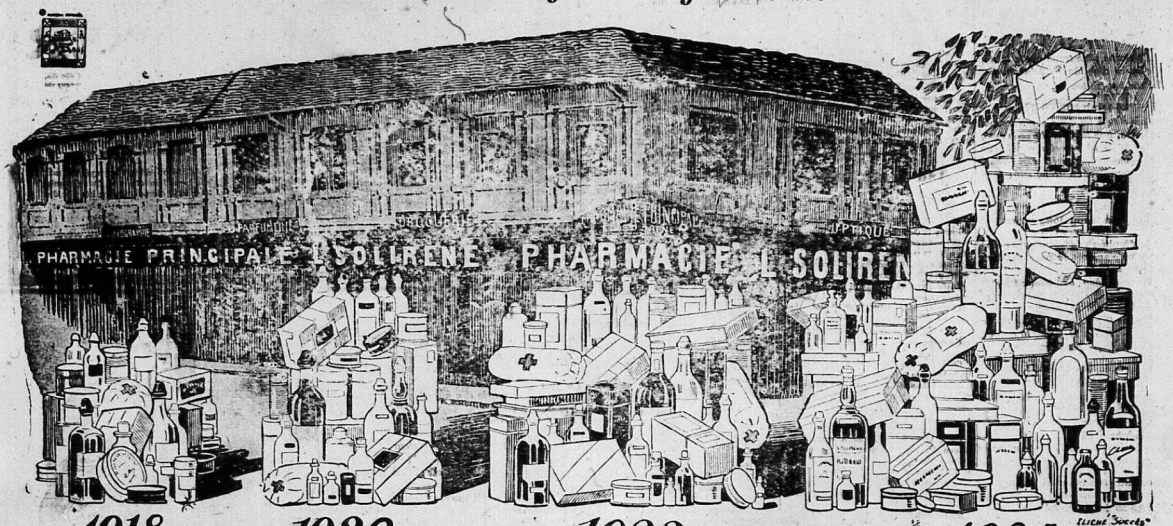
Nam tước. — Phải, không lý ta đi mách thót việc ta.

Bạn đô. — Cũng không lý anh-em chúng tôi đi nói vậy.

(Mất tiếp)

Thiên hạ ưa dùng thuốc của Đại-dược-phòng L. SOLIRÈNE

là tại nơi đây bán ròng thuốc tốt



1918 — 1920 — 1922 — 1924

Bởi vậy số bán càng ngày càng thêm một cách lạ thường

Nội cỏi Đông-pháp, có nhà nầy bán rẻ hơn hết

ở Lục-châu gởi thơ mua thuốc, nhiều hay là ít không tính tiền gởi

---

Pendant les grandes chaleurs
rien ne vaut
la conserve d'ananas **HIP**

La boite 0$50

EN VENTE { **ICH-PHONG** Hanoi. — 29 Rue des Chapeaux. — Hanoi } USINE A THUY-KHUE

Boîtes faites à la machine

PHÒNG TRỒNG RĂNG

VINCENZI

Quan Thầy-thuốc Lương-y MALLACH ở Paris

Chuyên nghề trị bịnh đau họng và răng. Trồng răng vàng và răng ốc

Dây thép nói 371

26 hiệu 22 đường Lagrandière

Khám bịnh từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỳ hẹn

Chúa các hiệu xe máy

LÀ XE:

J.B. LOUVET

THỜ { KIỂU HUÊ KÌ / THƯỜNG

Đua vòng Pháp, vành thép id. boyaux

TRỮ BÁN TẠI:

AU SPORTIF FRANÇAIS

180, rue d'Espagne, Saigon

CUỘC HÁT GIÚP

dân bị thủy tai ở Bắc kỳ

Ngày thứ ba 14 vừa rồi tại rạp hát Bắc-Hòa có bày một cuộc hát cải-lương của Chánh-phủ Bảo Hộ bày ra để lấy tiền giúp cho nạn dân bị thủy tai ở Bắc-kỳ.

Tối đêm ấy có quan Khâm sứ, quan Đốc-lý phủ Khâm-sứ viện Cơ-mật cùng quan lại Tây Nam đến có dự cuộc hát ấy rất đông đủ.

Nghe đâu đã thâu được một số tiền khá lớn, số tiền ấy đã do quan Khâm sứ gởi cho quan Thông-sứ Bắc-kỳ để cho nạn dân bị thủy tai.

Ai là người đồng bào thì trưởng nên tỏ lòng bác ái kiếm cách nầy cách kia để quyên tiền giúp cho dân xứ ấy.

Miếng khi đói bằng gói khi no. Của tuy tơ tóc, nghĩa so ngàn vàng

Cách chơi phong nhã

Giờ rảnh, không có cái gì thú bằng có cái máy chụp-hình. Ấy là cách chơi có lý-thú tinh-thần.

Hiệu KHÁNH-KÝ ở Saigon, đường Bonnard số 54 có đủ các thứ máy chụp-hình để hiến các quí-khách ; ngài nào mua, bản-hiệu xin hiến đủ kiến, giấy, thuốc và chỉ dẫn tường tận cách chụp hình cách rửa, cách phơi, cách dán, cách slu-tập, cách giữ gìn, chỉ trong mươi bữa thời biết tường tận.

Đông-bang ! Xin mở lòng nhân giúp dân Bắc-kỳ bị lụt

Thuốc tìm ra hiệu Coquelicot Dara-Thuốc rất hiệu nghiệm của quan Docteur Bourmier tìm ra, những thuốc nầy phải hỏi kỹ tìm ra. Thuốc rất tầng hiệu.

Danh tiếng hơn 100 năm rồi. [illegible] tại Saigon nơi nơi tìm thuốc khiến những có hiệu thuốc nầy ;

KÍNH CÁO

Hiệu tạo-lợi lập ra năm 19.8 tại Cholon đường Charles Thomson, đã dời ba năm nay qua đường Bố Tổng-đốc-Phương số 138 kính cáo đồng bang hay: hồn hiệu cũng giữ mối may áo và bán sỉ, bán lẻ hàng tàu, hàng Thượng-hải, sĩ, nhung tơ, khăng đội đầu rút và thêu nhiều kiểu khác màu, giếp dứa quai nhung nhe nhàn dễ coi, màu nhuộm, giấy tin chỉ, con niêm, cô gỗi thơ (ba món sau bán sĩ theo giá nhà nước định).

Hàng tàu của Tân-Lợi, nhãn hiệu Lục-Bình trông là hàng tơ trắng lựa thứ tốt, giao cho thợ Bến-tre nhuộm đen, không trở, không phai.

May thì có tiếng đã lâu, nhờ có thường xuyên thợ Huế cắt mực khéo lại may mau; qui cô, qui bà ở châu thành đều biết.

Màu có đủ sắc dễ nhuộm. Ai có giao hàng trắng, áo, khăn đội đầu, dù nhuộm màu, hay là màu cũ phai muốn nhuộm lại màu khác, hồn hiệu cũng lãnh.

Bổn hiệu mới chế tạo các thứ bánh khô (biscuits), goilà Bánh kiêm-Thọ, vô hộp thiếc huê mỹ, nhãn hiệu Đồng-Tiền.

Các thứ bánh nầy cả thảy đều làm tinh khiết bằng bột lúa mạch thượng hảo, hột hạnh nhơn (Amandes), hột dừa, gia vị beurre, chocolat và vanilline, thơm ngát, ai nếm tớt đều cho là ngon, nên nhiều người đã có mua mà đi ba tân gia, đám cưới và đăng trong tiệc rượu.

Bánh kiêm-Thọ và giếp dứa quai nhung bán lẻ tại bổn hiệu và các nơi trữ, bánh thì bán 0$65 một hộp, giếp 0$50 hay là 0$55 một đôi tùy theo lớn nhỏ.

Mấy nhà thương nhơn sĩ bánh nầy và giếp dứa mà bán lại thì nhờ huê hồng. (Giếp nầy một mình bổn hiệu chuyên mấy lại đây).

Xin đồng bang đem tình cố cập nghĩa đồng chủng giúp người bần sĩ mở mang việc thương. Nói chi mình gần mười tám năm nay, bởi bổn hiệu buôn bán chơn chất nên đồng nhơn thương tưởng mới được bền vững.

Bánh kiêm thọ bán tại cholon nơi bổn hiệu, đường Bố Tổng-đốc-Phương số 138.

Tại Saigon :

M. Nguyễn-văn-Trận, đường Bố số 95.

M. Nguyễn-văn-Bâu, đường Espagne số 129.

Mme. Nguyễn-thị-Kiều, mặt chợ Saigon số 30.

Hiệu Bạch-nguyên, đường Lagrandière số 278.

Tại Biên-hòa :

Tại trạm xe lửa Biên xa.

Bạch-kiếm M. Phạm-văn-Thiệu Commercant. *Phố-Lâm* Hiệu Bảo trai đường.

Giadinh Hiệu Hiệp-Thành gần chợ Bàchiểu.

Tân-Lợi
đến kính

RƯỢU BẠT-HÀ GET PIPPERMINT GET

rượu nầy nồng cũ mà mà và ngon khan lắng.

LỜI CẢM TẠ

Kính cùng qui ông qui bà :

Từ ngày ôi ra buôn bán đến nay cũng đông mười lăm năm dư, tôi cũng nhờ ơn qui khách trong lục châu thương tưởng đến tôi cho nên đường thương mãi của tôi ngày nay mới đăng phát đạt và tấn bộ luôn luôn. Nay tôi mới mở thêm một cái ANNEXE tại đường Sabourain, nằm cản phố lầu và đặng mười lăm căn phòng thượng hạng rất sạch sẽ và mát mẻ lắm. Tôi cũng có chỗ để xe hơi nữa cho tiện bề qui khách.

Còn tại nhà hàng CỬU-LONG-GIANG thì thường ngày đổi món ăn lạ luôn và kể từ ngày nay tôi bán rượu cùng đồ ăn hạ giá rẻ hơn các chỗ.

Kính mời qui ông qui bà có dịp đi Saigon xin nghĩ tình đồng chăng ghé lại phòng tôi mà nghỉ ngơi trước giúp nhau cho mau tấn bộ.

Xin đồng bang chiếu cố.

Nay kính thân
NGUYỄN PHONG-CANH
Propriétaire de Cửu-long-Giang
Téléphone n° 153

Sông lâu nhờ rượu

(Longévité grâce à une liqueur)

Hiệu hãy giờ bên nước Huê-kỳ có một vị điền chủ đã gần 95 tuổi mà hãy còn sức lực mạnh mẽ như người ở tuổi, đi đứng chẳng hề; ăn nói sổi sáng, cả ngày ở ngoài trại ngài đồng cùi tôi-tớ làm công thay-vậy.

Ngày nay có một người đi thăm hỏi, ba thầy cho biết tại đâu ông nay đầu bạc tuổi rau mà còn sức lực không phai kém vậy? Ông giả đáp qui rằng: Có chi là đâ mà hầu, cả đời thì trước khi ăn cơm lấy uống rượu mới ly nhỏ rượu Quina Gianiano hiệu Manet là một thứ rượu trường sanh bất tử.

Người khách nghe nói vô-cùng ngạc nhiên, muốn một việc trường thọ như Ông, liền về nhà mua trả đi mua cho đặng thứ rượu Quina Gianiano mà đồng mỗi bữa. Thiên hạ nghe nói đều có ý tham sanh, cũng bắt cả nhơn đi mua rượu ly đem về mà uống bổ phòng thân.

HÃY ĐỂ Ý

Có nhiều vị độc-giả mỗi ngày gởi thơ đến cám ơn chúng tôi về cái chỉ hiệu làm rượu bổ bằng vị Quinetonine. Một chai nhỏ Quinetonine làm đặng một lít rượu bổ.

0$5 mỗi chai . . . . . 0$50

Có trữ bán tại Pharmacie Solirene Saigon

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà nhứt là mấy tay mộ thể thao trước khi tập diễn những miếng quờn mệt nhọc họ hay dùng thứ rượu chác hiệu «FREIGNAC».

Thứ rượu nầy mùi vị diệu dàng dễ uống, mà chất rượu lại hiền làm cho bổ khỏe, giống gân cốt, giúp tiến sức mạnh thiệt là một thứ rượu đại hữu ích cho mấy nhà luyện tập thể thao.

Bán sỉ và bán lẻ tại hãng SOYLANDRY, 17, place du Théâtre Saigon có thứ chai sẵn và có thứ trong thùng còn nguyên.

Grand Cinema du Centre

105. — Rue de Paris
CHOLON

院戲影央中岸堤

Có bán và cho mướn phiếm ảnh Tây, Tàu đủ thứ

CÓ TRỮ NHIỀU BÓNG TUỒNG

hay tuyệt-diệu

Ai muốn mua hay là mướn để hát lại xin mời đến thương nghị.

Sẽ tính giá rẻ

Muốn bán

Một cái xe hơi bảy chỗ ngồi, 6 cylindres, 16 chevaux sữa lại mới.

GIÁ RẺ :

Vì nào muốn mua xin viết thơ hay là đến thương nghị với bổn báo.

ĐÈN *khí và đồ phụ tùng đèn khí mãn-sáng hiệu « WIZARD đầu lửa, đường theo cấu kiến*

Bán sỉ và bán lẻ tại cửa hàng
TRẦN-QUANG-NGHIỆM.
200, Rue d'Espagne Saigon

Giờ tâm hầu kể. Bé lặng nằng chang chang:
Cuộc vui chơi nơi bãi biển. Thoản bướm lước ngoài khơ

NGƯ ÔNG KẺ BÀI HẠT

Dường ấy thì *BIẾT BAO CẢNH LỊCH TRẢI QUA*, há chẳng nên mượn máy « **KODAK** » chụp lấm đầu tích!

Hãy đến lựa mua máy chụp hình hiệu « **KODAK** » nơi chỗ làm Đại-lý.

PHARMACIE PRINCIPALE
ở Saigon nhà bát tiệm, Saigon

Bổn-hiệu rất vui lòng đem đủ các kiểu ra cho chư-tôn chọn lựa

Tác người càng cao thì mặt người càng hư, thịt dùn, da nhiều, sắc diện khô-khan, suy kém, mất cả tinh-thần của trẻ mày xanh.

Dùng CRÈME hiệu SIMON

CRÈME SIMON
PARIS

vẫn giữ da mặt được thắng tươi diệu-mềm, im-mướt.

Tuổi tuy già chớ sắc mặt giữ đủ tinh-thần của kẻ tuổi xuân.

Thoa vào nặng đã chẳng ăn sự học độc của các con vi-trùng chi-đâu phải tan mất.

BÁN TẠI HÃNG SIMON

MÁY HÁT

Tại đây có bán máy hát chạy vừa kim đi ngừa ngọc thạch, giá : 25$, 30$, 33$, 35$, 43$, 80$ và 100$ và thứ máy xách để đi đường đem theo rất tiện giá 50$ và 55$. Máy hiệu COLOMBIA và GRAMOPHONE và PATHÉ

Đĩa hát CẢI-LƯƠNG hiệu PATHÉ chạy ngọc thạch giá 1$70 một đĩa. Đĩa hát tây chạy kim sắc, hiệu COLOMBIA và GRAMOPHONE và PATHÉ chạy ngọc thạch.

Mấy quí vị nào có cần dùng hỏi đến chỉ thì xin viết thư, tôi trả lời tập tâm.

R. CROMIENNE,
(AU MÉNESTREL)
Phố đường Chợ-lớn, Saigon.

Quản cáo đông-bang

Kính cáo cùng đồng-bang đặng rõ: Lục-Tỉnh-Khách-Lầu nay tôi tu bổ sửa soạn lại rất tinh khiết việc trong phòng đâu đó hoàn toàn. Còn trong phòng bồi đều để sai khiến rất vừa lòng qui khách.

Ban ngày thì có chasseur gát, ban đêm lại có hạch gardien gát.

Ấy vậy việc trong phòng đâu đó tôi đã sắp đặt yên rồi, còn như qui ông qui hầy đi có xe hơi, muốn để lại phòng thì cũng có chỗ để, còn như muốn thuê thì nữa tôi có Garage riêng một cái xe một rẫy, chìa khóa mình cất, khỏi lo trầy trụa chi cái xe, vì là cái Garage của tôi lớn lắm.

Vậy ngày nay tôi đã sửa sang trong ngoài cho vừa ý qui khách, nay tôi kính thỉnh qui ông cùng qui thầy sẵn dịp đi Saigon ghé lại phòng tôi mà nghỉ một lần coi y như mấy lời tôi nói trên đây không.

Vậy tôi lấy lâm thâm cảm trong lục-châu có lòng giúp cho đồng bang đặng mau tân bộ tôi lấy làm đội ơn vô cùng.

NGUYỄN-MINH-NGỌC
dit Chính TÙNG
Chủ-nhơn.
LỤC-TỈNH KHÁCH-LẦU
[illegible] rue d'Espagne — Saigon.
Kính thỉnh.

BỊNH KÉM HUYẾT BẠI CHIẾN RỒI!

Bịnh kém huyết đương hoành-hành mỗi mình mỗi cái. Thời may có lít rượu bổ làm tới vị Quintonine *vào thì chiến nổi bịnh kém huyết thành ra bịnh kém huyết phải bại chiến.*

Một chai Quintonine giá.. 0$50

Có trữ bán tại Pharmacie Solirène, Saigon.

BÀN VỀ NGHỀ VÕ ANNAM

Lúc tôi còn ở Trảng, có viết 1 bài trong tờ báo nầy, để là :

« Nên lập trường võ nghệ » Từ ấy những nay, cách có 6, 7 năm rồi, mà chẳng có ai xướng lập, cũng là đáng tiếc lắm thay !

Nghề võ cũng thuộc về môn thể-thảo, nhưng mà rất tiện cho nhiều người, hơn cách đá banh...

Hễ học biết được 1 ít đường quờn, 1 mình ở nhà nhảy múa bảy ba chơi, đã mau tiêu cơm, và tháo luyện gân huyết hằng ngày cũng là được vậy.

Buổi xưa nhà nước nghiêm cấm việc dạy võ trong xứ ta, thì ta chịu cp dưới quyền cũng đã đành rồi ; nay chánh-phủ đâu thèm kể tới việc đó nữa ?

Biết nghề giỏi, có thể chống nổi với mấy bay, sáng lớn, và trái phá, hay không ?

Sao được ! Chẳng qua là biết chút đỉnh, để tập-luyện gân cốt, và một hai khi chống chỏi với loài ác thú, với kẻ trộm cướp vậy thôi chớ !

Ngay nghề cũng có 1 vài chỗ dạy, nhưng mà dạy ngầm, không cho ai biết, thì ai hay đâu mà học ?

Nghe đâu M. Amadon và ít vị võ-sĩ Langsa, dạy học trò tại đâu đó. (Các báo nói kẻ nầy học trò của người kia, tức là có nơi dạy võ đó.)

Tôi đây là kẻ thích tập thể-thảo hằng ngày trong nhà, nhưng mà khó chơi theo cuộc đá banh, vì tánh không mấy ưa theo lối đó ; có lẽ cũng còn nhiều kẻ không mấy thích cuộc đá banh, vì trong đó có 1 vài điều bất tiện cho mấy vài lẽ, theo ý riêng của mọi người....

Bởi cớ đó, cho nên tôi ham tập cách đánh quờn, hơn các môn thể-thảo khác !

Nếu có vị nào biết nghề thế giới, xin cho tôi hay, tôi sẽ thọ giáo, phương biết sức mình cho thiệt giỏi, sẽ nói chuyện dạy tôi, bằng lối-thôi, xin đừng, vì tôi cũng có quen biết với nhiều người thạo nghề khá-khá !

Dạy được tôi, sẽ có liền công rất xứng đáng.

Nói ít biết nhiều, nghĩ kỹ, hiểu xa, xin qui-vị nên xin cùng Chánh-phủ, lập trường dạy võ Langsa, hoặc võ Annam, rao khắp các hàn, cho người mình ai thích học thì đến.

Nghe rằng miền Trung-kỳ nhiều người võ khá, cuộc chọi phiên, 2 Octobre, nên ra tài coi thử nào ?!!

LÊ-MAI

Đồng-bang ! Xin mở lòng nhân giúp dân Bắc-kỳ bị lụt

Nếu quí-vị biết lỗ, muốn cho trong mình đặng mạnh giỏi hoài, thì phải lâu lâu uống thuốc liêu

PILULES PINK

đặng cho máu trở tốt, bổ, gân cốt khoẻ mạnh và nội cả thân thể đều được hoà lac.

Thuốc liêu PILULES PINK có bán cùng trong các nhà bán thuốc.

ĐÈN ĐI SĂN

THỨ HAI KIỂN TIỆN DỤNG HƠN HẾT

Dọi ra xa cho đến 150 thước, thắp bằng ACÉTYLÈNE thứ dầu để đem theo mình.

Thứ đèn nầy tiện dụng hơn đèn khí là vì:

Nhẹ — Dễ dùng — Dễ mua dầu mà thắp.

BÁN TẠI HÃNG :
L. CAFFORT
125-129. — Đường Catinat. — 125-129
Saigon-Prompenh

NỈ ĐEN MỐNG MỚI LẠI

1· Bán nỉ tốt có danh, ấy là hiệu NGUYỄN-ĐỨC-NHUẬN, mà vì cuộc tài chánh bên Pháp lên xuống phi thường, hàng hóa khó mua, làm cho trót 2 tháng nay bổn-hiệu thiếu nỉ bán.

Qui-khách đã in trí rằng bổn-hiệu bán nỉ tốt mà giá rẻ hơn hết, cho nên viết thơ mua hỏi đến mua rất nhiều trong khi nỉ hết. Nay đã có nỉ qua, nên có mấy hàng kính thưa quí khách biết.

Nỉ mỏng đen bề khổ 0m70, mỗi thước giá : 2$75, (một áo dài 3m30 giá : 9$07) Nỉ đen dày may đồ Tây bề khổ 1m40 giá mỗi thước 6$50.

2· Máy hát hiệu Perfectaphone và hiệu Hué-kỳ có lại rất nhiều giá 22$ và 45$ một cái. Dĩa hát Victor Văn-hi-Ban cũng mới có rất nhiều dĩa hay, như xử ăn Bàng-quí-Phi, Lưu-Khánh bị hát, Phi-Long vân vân..

3· Nón nỉ hiệu Mossant là thứ nón tốt nhứt, dùng lâu đến hai ba năm coi cũng như khi mới mua, bổn-hiệu có trữ rất nhiều, giá từ 8$ sấp lên.

4· *Xuyến* và *Lãnh* nhuộm đen tại Bentré, mước đen như huyền; bảo lãnh hận đến rách không trở. Xin qui-khách nhớ đến bổn hiệu khi muốn mua Xuyến và Lãnh.

MAGASIN
NGUYỄN-ĐỨC-NHUẬN
48-50. — Place Gambetta et 42, rue Catinat. — Saigon

NHỊ-THIÊN-DƯỜNG

PHARMACIE ASIATIQUE
38. — Rue de Canton 38. — Cholon

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG PHỈ-PHẬT-PHÁT-LÂNG-HƯỜNG

Tiệm chánh tại Quảng-đông tỉnh thành đường Đại tân, số 147 và 149.

Tiệm nghánh tại Cholon đường Canton, số 38, dây thép nói số 668.

Vị thuốc hườn nầy là một thứ thuốc trị bịnh nóng lạnh rất công hiệu lẹ làn vì bởi bịnh nóng lạnh là một bịnh nhược trạch, chỉ nóng khi lạnh không chừng, lạnh trong thường nóng lạnh ra, bắt đầu gân cốt nhức mỏi : nhức khi thường là bịnh thường không nên lo thang thuốc, để cho đến cái sau thành bịnh rốt phiền cố hoặc 1 ngày hoặc 3 ngày cách 1 lần.

Nếu muốn tiêu đăng thuốc thần hiệu ấy cho đã bịnh thì hãy mua cho được thuốc uống lạnh của bổn đường là NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG có hình ông PHẬT-MẪU, về uống trước cách 2 giờ đồng hồ trước khi đem tới cử rét, người lớn uống ba viên thì 6 hườn, kế sửa giờ uống thêm 3 hườn nữa còn con nít thì lấy đầu uống 2 hườn rồi nửa giờ sau uống thêm 2 hườn nữa, nếu qua ngày sau mà còn hay người làm cố thì cứ việc uống nó như hồi trước.

Phải có ăn đồ độc tốt hoặc trái uống với cơm thứ cái uống.

Mỗi ve 12 hườn giá lẻ ..... 0$10

Còn một thứ đã trị các chứng bang mỗi gói 14 hườn giá 0$10.

Feuilleton № 25

TRINH-THÁM TIỂU-THUYẾT

Hãng bạc mất bạc

(Tiếp theo)

Một chập lâu nàng lại nghĩ thầm trong bụng rằng : « Vì Vương-thế-Thành là người trung hậu quân-tử, cái mối ái-tình của chàng đối với ta rất đậm đà, rất nồng mặn : cho nên khi chàng nghe ta bị hàm nghi trong vụ bạc mất mà chàng đâm liền cái đanh-dự mình đời của chàng cam tâm nhận tội vào khám mà nghĩ từ để bảo tồn cái danh-giá cho ta, thấy bấy nhiêu đó thì cũng đủ biết chàng đối đãi với ta tình sâu nghĩa nặng là dường nào rồi ; có lẽ nào mà nay lại đời lòng đổi chí mau như vậy ; vả lại lúc nầy chàng mắc bị giam trong khám, thì lấm sao mà đi đặt cho thợ làm cái hộp vàng ấy cho được để tặng Mỉ-sương-Linh đây. Hoặc chi chàng là người trong thương-giới, chớ chẳng phải khách văn-chương, có lẽ nào chàng lại viết được mấy bức thơ tình-tứ chết chuối như thế ! Nếu xét ra cho kỹ, thì việc nầy ắt là kế độc của Mỉ-sương-Linh, nó muốn làm cho ta với Vương-thế-Thành ly gian nhau đặng nó có tựa trung mà thế lợi ; phải rồi, phải rồi, không còn nghi ngờ chi nữa hết. »

Dư-huệ-Vân đã tính nghĩ rồi, liệu biết trong mạch máu, trong tim đen của Mỉ-sương-Linh rồi, song chẳng nói ra làm chi, lại làm bộ buồn rầu mà nói với Mỉ-sương-Linh một cách rất xuôi xị rằng : « Thôi, thơ của người thương mi gởi cho mi thì mi hãy cất lấy, nay Vương-thế-Thành đã đổi lòng đổi chí mà thương yêu mi, ấy là mi có phước. Ta đâu có chẳng may thì cũng trối kệ thân-ta, vì ta với mi cũng chẳng can thiệp chi nhau, mi chớ có lo mà nhọc lòng một trí. »

Lúc bấy giờ, Mỉ-sương-Linh cũng không đề rằng Dư-huệ-Vân đã rõ biết cái gian kế của mình, nên cũng cứ hiểu hiểu tự đắc, lại cười mỉn chi mà nói với Dư-huệ-Vân rằng : « Cang thiệp không cang thiệp cũng chẳng hề chi, duy có một đều nầy không lẽ mà tôi không cho chị biết, nội đêm nay anh của tôi là Mỉ-trí-Bình sẽ làm lễ thành hôn với chị, lại kêu thì đến đây để đứng làm chứng trong tờ hôn-thú ; vì vậy cho nên tôi phải tới đây trước mà chờ anh tôi, tưởng khi giờ nầy anh cũng gần vào tới rồi đó, chị hãy sửa soạn cho sẵn sàng đặng có đi làm lễ. »

Dư-huệ-Vân nghe nói thất kinh, bèn nghĩ thầm rằng : « Ta bị lắm hung-đồ nầy nó ăn cắm ta ở đây có một mình, thân không hay, qui không biết, người cũng chẳng ai rõ được mà cứu ta, cũng chẳng có ai mà thông tin tức với ai biết được, thiệt ta đang nhắm cái cảnh nầy cũng như thịt trong lò, cá trong chảo, ta chẳng còn vùng vẫy cho khỏi cái nạn nầy. Nếu quả tối nay mà chúng nó dùng cái gươm-mang thế đoạt ép nồng hiếp bức ta thành hôn với nó thì ta mới liệu sao đây ? Ôi thôi, nói thì nói vậy chớ ta cũng liều uống thác phen nầy, đem tánh mạng mà phú cùng trời đất.

Dẫu cho sấm sét bủa rầu,
Cũng đem vàng đá mà liều với thân,

Thà là ta chịu chết, chớ chẳng thà ta kết hôn với loài toàn-bạo. Thiệt, ta cũng chẳng cần bàn tính gì nữa làm chi, ta chỉ đem cái chết mà đối đãi với quân tàn-bạo nầy thì là xong việc. Rất đời Vương-thế-Thành là đường đường nam-tử, cũng còn vì ta, cam tâm nhận tội, rồi đây không biết chết sống lẽ nào ; huống chi ta là gái lại không biết giữ lòng trinh-liệt quyết hy sanh tánh-mạng để tạ lòng tri kỷ hay sao ? Vả lại Vương-thế-Thành đã vì ta mà chịu khổ nơi chốn lao-tù, nay ta cũng vì chàng mà chết thì chẳng chẳng phải là ta tình ái. Thôi thôi, ta cố quyết một lòng. Hễ cái sự chết mà làm tròn-chí thôi. » Nghĩ quyết như vậy rồi, nhứt định như vậy rồi, bèn đứng lại mà cười lạc với Mỉ-sương-Linh rằng : « Lời mi nói đó bất luận là phải hay không, thế là hay đối, ta cũng chẳng màng, mà đâu nay thắng anh của mi nó có đến mà ép ta, hay là không ép, ta cũng chẳng kể. Ta nói tắt một lời là ta chẳng hề chịu kết hôn với nó vậy thôi. »

Mỉ-sương-Linh nghe nói sững sốt liền hỏi rằng : « Ủa ! hôm qua chị đã hứa chịu với anh tôi rồi, sau nay chị lại nói như vậy ? Tôi ra chỉ gạt anh tôi hay sao ? » Dư-huệ-Vân nói : « Bởi hôm qua ta bị anh mi bức ta, hãm nói với ta rằng nếu ta không ưng hẳn thì hãn sẽ khóa cửa tủ lại cho Tào-trinh-thám chết ngột trong ký, rồi hãn đem thuốc độc vào khám mà giết Vương-thế-Thành đi.

(Mai tiếp)

TRẦN-THÁI-NGUYÊN.

Một người Comptable làm tại một hãng lớn Langsa, Saigon, được 10 năm, từng trải và rành rẽ trong việc làm sổ sách, muốn lãnh làm Comptabilité cho những nhà buôn Annam. Ăn lương công rẽ lắm.

Xin đo nơi M. Lâm-văn-Ngọ, chủ nhiệm bổn báo, mà thương nghị.

SAIGON — IMP. DU LUC-TINH TAN-VAN

TIRAGE 3.500 EXEMPLAIRES

Le Gérant : LAM-VAN-NGO

00051

Phải ngừa thuốc giả

Bình lời tỏ rõ lục-châu chư-tôn được rõ : những các thứ thuốc Cao-đơn hoàn-tán, của bổn đường đều là thuốc của ông lương-y VI TẾ-SANH bổn điền ra công chọn lựa các thứ được nơi nấu danh sau, mà chế luyện cho được tân thiện tân mỹ, rồi mới đem ra mà cứu chúng giúp đời dùng hình ông phật mập mà làm kỳ hiệu. Xưa nay cứu sống mạng người lấy số ngàn muôn mà kể, khắp cả hoàn cầu thảy đều xưng danh tụng, thiệt bổn đường mừng cả đáng xiết chi.

Chẳng để mới đây lại có kẻ gian nagiục để thủ lợi, cố ông kế lồn nhơn hại mạng, nên nó dùng các thứ thuốc rất xấu hèn mà chế ra các thứ cao đơn-hoàn-tán rồi nó nhái theo hiệu NHỊ-THIÊN ĐƯỜNG, như là (THIÊN... ĐƯỜNG) hay (TIÊN... ĐƯỜNG) vân vân... và làm những bao những hộp, nhãn nơ giống ứa tựa như của bổn đường vậy mà gởi bán khắp nơi xong hãu xem cho kỹ thì ắt biết giả chơn.

Vậy từ đây nếu chư-tôn có mua thuốc của bổn đường thì phải nhìn cho kỹ chữ hiệu NHỊ-THIÊN ĐƯỜNG, và hình ông phật mập thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
38 rue de Canton 38 — CHOLON
Chủ nhơn cần cáo

Société Industrielle d'Exportation en Extreme Orient
95. — Rue Catinat. — 95 Saigon

Dây-thép: dã Sindex Saigon — Dây-thép nói: số 581

Máy xay Lafon de tours

Hiện nay tại hãng có bán máy xay gạo kiểu tây, rất chắc chắn và giản tiện vô cùng, không còn thứ máy xay nào dám sánh. Trong 24 giờ đồng hồ có thể xay ra được 7, 10, 15, 20 25 và 30 tấn gạo trắng, tùy theo thứ máy.

Kiểu máy xay cốn một điều rất tiện hơn hết là chẳng cần gì chủ mua phải mướn tay thiện nghệ về nghề máy móc rập mới xong; nào sườn nào máy chỉ có vặn bù-lon (ốc) là thành.

Về giá cả muốn biết, cứ đến Sindex đại-lý hãng Lafon mà thương nghị.

Hãng sẽ vui lòng tiếp rước, mỗi khi ai muốn cần hỏi đều chi.

C.J.BONNET

MÁY NÀI CHO ĐỂNG CÁI HÌNH
NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY
khi Chư-tôn muốn mua hãng lựa

AI CŨNG BIẾT ĐÈN THẮP MANCHONS
HIỆU: SUCCES
là một thứ đèn rất tiết kiệm, rất chắc chắn và lại rất giản tiện hơn hết.
Có để bán các nơi và tại Saigon thì hãng.

COMPTOIRS DE COCHINCHINE
40-42, rue Sabourain

Đèn nầy màu chiếu sáng rất tươi, đẹp lắm sức sánh từ 250 đến 1.000 ngọn đèn cây

KỲ ÁN TÙNG ĐÀM

Sanh tử tị muội

HỒI THỨ TÁM

« Sự đào thoát »

Gia-Đoàn nghe nói, bất rơi lụy mà thưa rằng : Vậy thời qui-quân cải tử hoàn sanh cho thiếp đây, mà thiếp ăn không biết, dám xin qui-quân xá tội cho thiếp-ấy. Sĩ-Đôn : chẳng nàng em tôi cầm tay, mà chẳng chưa kịp trả lời, bỗng thấy phía hàng rào ngoài ga, có bóng người bước lại trước tới, Sĩ-Đôn đoán chắc người ấy là quân trinh-thám chờ ai, bèn thầm nghĩ trong bụng mà nói : Quân trinh-thám nầy, chẳng khác nào yêu quỉ, lẽ mình ở đâu, nó cũng tìm đến tới nơi, ta phải đem nàng mà lánh cho xa, kẻo mắc vòng bối rối. Tức thời khiến Gia-Đoàn cầm lấy cánh tay rồi chàng, lên đi phía sau ga mà đào thoát, không dè, mới ra khỏi ra đặng vài ba bước, thì thấy quân trinh-thám đã đón trước mặt rồi, Sĩ-Đôn bèn lên tiếng lớn mà hỏi rằng : Ai đó... ai đó... có sự gì mà tới đây ?? Người ấy nói : ta là quân trinh-thám, vâng lịnh quan mà tới bắt chủ đây, chủ còn hỏi làm chi nữa.

Sĩ Đôn hỏi lại rằng : tôi có lẽ gì mà bắt ?? Quân trinh-thám nói : cái tội của chủ là mưu sát nàng Tây-tử Gia-Đoàn, sao chủ còn hỏi. Nói rồi bèn tới thầm chặt lấy cánh tay Sĩ-Đôn, chớ không cho đi đâu hết.

∴

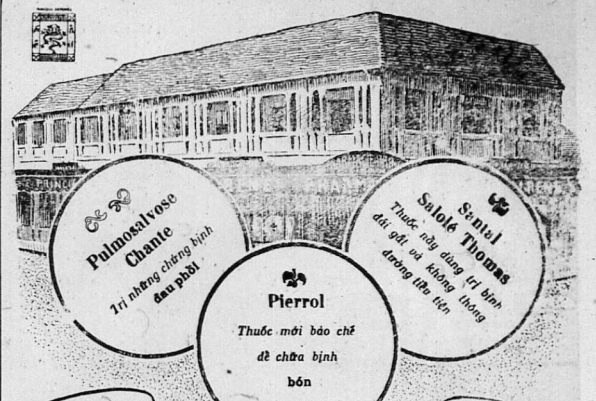
HỒI THỨ CHÍN

« Gặp trinh-thám »

Gia-Đoàn thấy Sĩ-Đôn bị bắt tội thời trong lòng hoảng hốt, bất nàng té ngửa xuống đất, mà sanh chứng trầm mê, miệng sôi bọt mắt trợn lên, giống như người bị kinh-phong vậy; Sĩ-Đôn thấy sự gấp bức như thế, bèn ân-nỉ với quân trinh-thám rằng : Người vâng lịnh quan mà tới đây, là một vị công-sai của quan, tôi chẳng dám ngăn trở sự chết, ngặt vì nàng ấy bị lé, chưa biết sanh tử thế nào, vậy xin ngươi buông tay tôi ra một lát, đặng tôi tới cứu cái mạng của nàng, rồi tôi sẽ ba tay chịu tội. Quân trinh-thám bèn giơ cái còng mà nói : Có cái còng sắt đây, là quan truyền đem theo mà bắt chủ, bây giờ chủ phải ngay tay mà chịu còng cho xong việc, ta mới dám cho chủ cứu nàng. Sĩ-Đôn nghe nói tới sự còng trói, thời nổi doá lên, bèn dực tay mà đánh một cuôn, khiến quân trinh-thám chớp lòa con mắt, quân trinh-thám cũng giỏi nghề đánh vỏ, liền giơ tay thộp lấy trong Sĩ-Đôn, Sĩ-Đôn đánh cuông chừng nào, thì quân trinh-thám đánh lại chừng nấy, hai đàng đều có võ-nghệ nên ra tay đối địch, chẳng ai chịu thua ai. Một lát rồi, Sĩ-Đôn trông thấy hàng rào bên kia, có cây sắt rất nhọn, chàng bèn lập kế thối lui, lừa quân trinh-thám tới gần chỗ hàng rào ấy, chàng liền dực cây sắt cầm tay, đánh lên đầu quân trinh-thám một cái, máu vọt lên như cần câu, chàng lại đánh tiếp một cây ngang hông, thời quân trinh-thám té nhào xuống đất, bởi vì cây sắt đánh vào, là bị thương nặng lắm, nên quân trinh-thám nằm ngay như chết đó thôi.

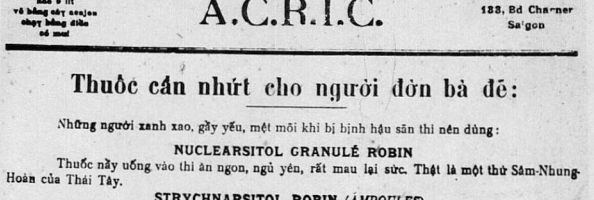
Sĩ Đôn đã đánh đặng quân trinh-thám rồi, lật đật công nàng Gia-Đoàn mà chạy, chạy một chặp lâu phỏng chừng được vài dặm đất, trông thấy gần rừng có bóng đèn nhấp nhoáng, thời chàng biết chắc có xóm ở đó rồi, chàng bèn ghé vào xóm mà coi, thời nhà có bóng đèn, là nhà của một vị Hương-chức trong xóm. Có người canh gác ngoài cửa cả đêm.

(Mai tiếp)
TRẦN-TRỌNG-HẬP.



Nội Đông-pháp nầy có một mình nhà thuốc nầy bán rẻ hơn hết.
Qui-khách ở Lục-châu gởi thơ mua thuốc, hoặc nhiều hay là ít, không có tính tiền gởi.

2.700$ — bảo kiết sức chạy **35** cây số mỗi giờ



4-5 chỗ ngồi.
MÁY CIRE 10 mã-lực hao 9 lít và bằng máy essence chạy bằng điện có mui

A.C.R.I.C.

133, Bd Charner Saigon

Thuốc cần nhứt cho người đờn bà đẻ:

Những người xanh xao, gầy yếu, mệt mỏi khi bị bịnh hậu sản thì nên dùng :

NUCLEARSITOL GRANULÉ ROBIN

Thuốc nầy uống vào thì ăn ngon, ngủ yên, rất mau lại sức. Thật là một thứ Sâm-Nhung-Hoàn của Thái Tây.

STRYCHNARSITOL ROBIN (*AMPOULES*)

Là một thứ thuốc chích rất công hiệu, lại mạnh hơn thuốc trên.

Những người da tư-lự, ngủ ít được, hao kém tinh thần thì nên uống :

BROMONE ROBIN

Là thuốc định tinh thần rất thần hiệu.

Những người bị bịnh giang-mai (tiêm-la) hay là đẻ non tháng thì phải tiêm (chích) thuốc :

BISMUTHOIDOL ROBIN

Thuốc nầy tiêm không đau mà lại mau lành bịnh, rất công hiệu.

Các thứ thuốc nói trên đây, bào chế một cách rất tinh khiết tại :

ĐẠI DƯỢC PHÒNG Mes — ROBIN Ở PARIS

Là một nhà bào chế to ở bên Pháp đã nổi tiếng khắp cả Hoàn Cầu. Có để bán tại các nhà bào chế (Nhà thuốc Tây). và tại PHARMACIE SOLIRÈNE.

Feuilleton n° 20

ÁI TÌNH TIỂU-THUYẾT

HAI TÌNH

V

Gặp gỡ lần chót

(Tiếp theo)

Từ ngày chàng Ngọc thổ lộ chơn tình cho nàng biết, là từ khi nàng nghe chàng Ngọc nói câu : « Có không thương tôi mà tôi thương cô nhiều lắm, » thì từ đó về sau, nàng gặp chàng Ngọc thường lắm. Mà mỗi lần gặp thì chàng Ngọc đề nói cho cách rất thành kính rất thảo thảy, mà không bề nào ngay mặt nàng, cũng không nói một lời chi hết.

Chàng Ngọc thì như vậy, còn nàng, mỗi lần thấy chàng Ngọc chào, nàng đánh trống ngực, hồi hộp đề lắm. Nàng muốn bước tới cầm tay chàng Ngọc mà nói cảm rất thân thích như vậy : « Sở dĩ đâu tôi trở nên cô xin ấy thảy kết nghĩa kim-bằng, thương nhau dài nhau như khi trước vậy. » Nàng muốn nói như vậy, mà nàng lại mệt quá, nàng không dám nói. Rồi nàng lại nói như vậy : « Anh hai ơi, anh không nói rằng chi đến em hết, em buồn quá sức buồn, em xin anh tội nghiệp cho em, chúng em nói cách như khi trước, thì lấy làm bách hạnh cho em lắm. »

Nếu chàng Ngọc mà vui vẻ với nàng cũng như khi trước, thì là chẳng khác nào nàng đã chuốc đặng cái tội của nàng đã làm nặng lòng chàng.

Nhiều khi ngồi vần mặt mình, nàng hay hồ lấy nàng vậy chớ người bằng đều từ lúc nhỏ của nàng hồi nay ấy cứ lấy cái ái-tình mà thương nàng hoài hay sao. Nàng muốn biết cho chắc sự ấy, mà ít lâu sao biết rõ cho đặng.

Lúc nàng gặp chàng Lương, chuyện vãn với chàng, thì trăm mối sầu tư nàng quên hết. Tình thân nàng thơ thới vui vẻ, nàng cũng không lo ngại họ ngày sẽ tới của nàng, mà chàng vắng về nhà, thì trong tâm trí của nàng sầu thảm buồn bực thái quá.

Một buổi sớm mai nọ, bà vú vào phòng nàng Bích, bộ bà buồn bực, lo lắm lắm, bà nói rằng :

« Cô hai, làm sao mà người đó cứ tới thời hoài như vậy. Bây giờ là đã muộn rồi, tiếng phong vân đã nặng nhiều lắm rồi, mà người đó cứ đánh lớn cánh cửa, nay đã mai, mai đã mốt, hay hoài như vậy, rồi ngày nào mới là cưới.

Nàng Bích nghe nói, hai tay bụm mặt mà khóc.

Bà vú nói rằng :

« Không để vậy thôi cho được đâu. Bây giờ tôi phải đi kiếm người ấy, tôi phải gặp mặt người ấy mà...

Nàng nghe nói, nàng than thở rồi nói rằng :

— Tôi xin đi...

— Không cô xin cái gì hết thảy. Tôi không hề chịu để cái kiến họ Trần nầy bỗ tiếng, phải như nhuốc đâu... Tôi không có trách cô, mà tôi buộc rằng người thừa cái thật thà của cô, phá hoại cái danh giá của cô, phải giữ lời đã hứa với cô đó.

Nàng nói : « Chẳng là chàng giữ lời chẳng hứa, vì chàng đã nặng lời thề thốt trước miếu đường.

— Hệ! thề gì, cái quân đó thì bước cho rồi, thề lấy cô đó mà gạt cho cô lầm cô tin, chớ cô quên chi lời thề là trọng.

— Đi nói...

— Nói làm sao? Tôi muốn cho cuộc lễ cưới phải làm trong sớm tối đây, chớ không được diên trì nữa, tôi phải đi kiếm thầng đó đem đó mới được.

Nàng lấy làm lo ngại, nói rằng :

— Đi thương tôi, xin đi đừng làm như vậy.

Bà vú nói : Tôi bởi tôi thương cô nên mới làm như vậy, bây giờ đã trễ lắm rồi, người đó biết cái thật tình của cô, mà coi sao người đó không chút lo ngại chi hết.

— Đi đã ăn tiền cho người ta.

— Phải, tôi quả quyết rằng nó không lo ngại chi hết. Để tôi đi kiếm nó, tôi nói y mấy lời tôi mới nói đây cho nó nghe.

Nàng thấy bộ bà vú xăn xớm lắm, nàng nắm tay bà vú mà nói : « Tôi nghiệp tôi mà, xin đi huỡn huỡn một đôi ngày, để cho tôi kiếm chàng mà thăm thì cũng chẳng sao. »

Bà vú thấy nàng nói vô khai nại hà, bà nói : « Thôi, chờ thì chờ, mà bữa nay là thứ sáu, thì tôi hy nội trong tuần lễ nầy qua tôi Chúnhựt tuần tới, nó phải định quyết ngày đám cưới, bằng tôi bắn đo mà cưới làm thinh, thì phận sự tôi tôi phải làm, chẳng thằng khốn kiếp nó có đó sẽ biết cái sức giả của tôi là làm sao.

Nàng nghe nói, nàng rống khóc.

(Mai tiếp)

TRẦN-THIÊN-CHUYÊN

Tác-giả giữ bản quyền.

Tẩy sạch nê trược

giết chết cả loại côn-trùng và vi-trùng độc ác

Giá rẻ mà lại tốt hơn các thứ khác giá 0$50 một thùng nhỏ

RẤT HỮU DỤNG — **RẤT CẦN ÍCH**

CA-NÔT HƠI -:- GHE THUYỀN CÓ MÁY

Cho các vị đồn điền, các vị nông gia, mấy người lính chở chuyên.

Chúng tôi có trữ nghề chế ra đặng một kiểu rất tiện dụng cho các ngài

Chúng tôi cũng lãnh làm lại và sửa các thứ Ca-nốt và máy máo khác

Gối cho không những kiểu, bản đồ, hình giảng, vân vân .. không buộc phải mua

SOCIÉTÉ D'ETUDE & D'ENTREPRISES DE NAVIGATION AUTOMOBILE
160, Rue Paul-Blanchy -:- SAIGON

SỮA

NESTLÉ

Thường dùng trong các nhà Dưỡng-đường trong xứ Nam-kỳ.

Chư-tôn phải nài cho được nhãn sữa có « ổ chim » thì có được đẹp lòng.

LA

REINE DES MONTRES

DES FABRIQUES

PÉTOLAT Frères & ANGUENOT de Besançon

Les plus hautes Récompenses aux Expositions

GIÁ :

Hiệu « REINE DES MONTRES » vàng Huế-kỳ		8 $	00
id.	id.	có dây chuyền	10 50
id.	id.	có dây chuyền và hộp đựng	11 00

Nơi MAGASIN UNIVERSEL,

Cửa đi Đề-thám

XE HƠI

CITROEN

Kể cho đến ngày 31 Août 1926 thì hiện nay có đến 1216 cái xe hơi CITROEN chạy cùng rồi

Xin hãy đọc kỹ cái số này thì hiểu:

888 cái xe hơi CITROEN của hãng Auto-Hall

Bán từ Janvier tới 31 Août 1926. Đó cũng là nhờ bởi thứ xe CITROEN tốt nhứt nên được thiên hạ đông nhiều

Có xe CITROEN 10 ngựa thứ mới toàn bằng thép 1926, chỉnh đốn lại hẳn hòi lắm; cập nhếp trước thì làm nguyên 4 cột cái, có thắng ngăm đủ bốn bánh, hai thắng đựng đồ phụ tùng, đồng hồ chỉ số, đồng hồ đi 8 ngày, hai cái kèn « hu », đồ phụ tùng.

Mỗi tháng đều có tàu chở tới

Ai muốn cần dùng xin hãy đến tại hãng Auto-Hall thương nghị.

AUTO-HALL

SAIGON — PNOMPENH

CUỘC LẠC THÀNH NHÀ

THƠ-VIỆN THÀNH-HÓA

Bài chúc từ của M. Đinh-tấn-Yên

Bẩm cụ Hình-đại-nhân,
Bẩm quan chủ quản cả hai ngài chánh-phủ tổng,
Thưa các ngài,

Giữa đây là nơi nghỉ tiết cai nghiệm, đồng vầy quan khách tề tựu lại chung vui để mừng lễ Lạc-thành nhà hội Thơ-viện Thành-hóa; kẻ thanh-niên bất tài nay lấy làm may mắn đứng lên xin phép các viên quan quí khách làm đại-biểu cho hội Thanh-thủy Thơ viện, hầu tỏ vài lời cảm tạ và cầu chúc cho Hội đặng vinh viễn.

Sự may mắn ấy làm vẻ vang cho kẻ thanh-niên nầy lắm; nhưng tôi cũng nên trình cho các ngài biết rằng sự vẻ vang ấy là một sự bất ngờ cho tôi vậy.

Thưa các ngài,

Tôi còn nhớ trong năm 1924, cũng đó trong bản tuần trung thu nầy, mà cũng trong lối thời giờ nầy, chúng tôi có đến mừng tuổi « Nhị Niên » cho hội T. o-viện Thành-hóa. Nay lại tái hiệp một lần thứ nhì nữa, tưởng là « sau nầy » làm cho chúng tôi vui mừng, sung sướng hơn nhiều, vì trong cái thời gian 2 năm rồi, tình hình của hội có mới lắm phát lên nhiều lắm, vì bởi độ no tối thấy hội còn tạm trú trong một cái phòng chật hẹp nơi nhà công lạng; mà ngẫu nhiên trong một góc làng xưa kia rạng xanh nước biếc mà các ngài lại lập lên một nhà hội rất rộn rãi, chất chứa toàn những không khí mới mẻ đã tỏ trước đặng cái ác khí nông nan thuở nọ mà phần đông trong các ngài quan khách đây đã trông thấy mà rất ái ngại cho hậu vận của hội các ngài.

Vậy chúng tôi hô lớn lên rằng: « Thơ-viện Thành-hóa đã toàn thành rồi. »

Bực tố ngưu ngo biết bao!
Có cảnh qui hoa bằng!
Có gì vui đẹp hơn?

Nay trong cái huy cảnh nầy chúng tôi sẵn đa mừng và chào đưa các ngài bước qua khỏi cái thời-kỳ tác thành là tức muốn cay vạn đắng, khó khăn mệt nhọc hơn hết. Các ngài còn nhớ cái: « Vạn sự khởi đầu nan ». Hiện giờ các ngài đã thoát ly cái vòng khó khăn ấy rồi mà khi cũng phải tế mỗi tài lưỡi nữa mà chớ.

Các ngài như kẻ trồng cây; mấy năm vẫn lo chọn hột giống đẹp, đều ấy đã lên mầm tốt đẹp rồi đó. Các ngài vui mừng đi; chúng tôi đến xem mầm qui báu ấy reo mừng với các ngài. Xin các ngài chớ nên chi, rằng đi, rằng vô phần tưới nước cho bền công, may sau nầy mầm ấy sẽ nức mục lên chồi nảnh là sum sê; các ngài còn lo gì không hoa thơm người, không trái ngọt xơi. Toại chí thay!!

Cái mầm mà tôi bảy giờ sớm giờ, ấy là cái mầm quốc-văn đó. Tôi vẫn thường nghe rằng quốc-văn là một vật qui báu trong đời; dầu nước nào cũng nhận như thế. Tôi lại còn nghe, cứ quốc-văn thạnh thì toàn quốc hưng, quốc-văn suy thì toàn quốc vong. Thế thì quốc văn có ảnh hưởng to lắm; nước giàu dân mạnh hay nước yếu dân hèn là nơi quốc-văn thạnh suy vậy. Tôi tưởng trong thủ quê sông gấu, như chính nơi nầy đây mà có các ngài yêu mến quốc-văn; thấy tiếng nước nhà sắp chìm đắm; ra tay tế độ, lo bồi bổ cho nền quốc-văn thì ơn các ngài đối với xã hội chẳng là trọng lắm; nhưng qui nhứt là hiện thời, bọn thanh niên đây cũng hăng hái chuyên tập quốc-văn há chẳng phải là nhờ công cậy vực các ngài sao?

Thưa các ngài, chúng tôi dám tự đắc nói rằng nếu chẳng may, đất nước ta hang ưu thế nhơn thời, như các ngài ma chẳng nầy sanh ra thì quốc-văn ta có lẽ phải mai một rồi ra cũng phải tiêu diệt tại đây. Vậy thì quốc-văn ta bây giờ con đang thuộc về thời kỳ ấu trĩ, như mầng mới lú mầm như hoa vừa kết nụ; mà ai là người biết yêu mến quốc-văn chẳng lo rằng có nhiều loài sâu mọt mong phá hoại vì mầm non, nụ mầm ấy. Nay muốn mau lên cây kết quả, mau lớn nụ phát nhụy! tôi phải chăm nom giữ gìn; mà sự chăm nom ấy chúng tôi trông nơi phủ thác cho bọn thanh-niên tân tiến sau nầy. Bấy nhiêu đó là cái hy vọng chung của kẻ yêu mến quốc-văn đó.

Tiếm cụ và quan chủ quản nhị vị,

Cai-phủ-Tổng, Thưa các ngài.

Tôi nói nầy giờ cũng đã nhiều rồi, phiền lòng các ngài, vậy xin tạm lời nói đây và xin các ngài rảng cho tôi tôi, mà chúc cho « Thành hoá Thơ viện vạn tuế » — các ngài hội viên đạt được hy Vọng. »

ĐỘC TRÙNG

có phải trừ tuyệt nhứt thuốc

Tenifuge Français

quan lượng-y DUHOURCAU

hiệu-nghiệm hơn hết mà lại rất tiện, vì nó mình nhỏ lắm có thể vừa thuốc sẵn có bán ở Pharmacie LEROUX Frères Cổ bán ở Paris và tiệm LEROUX Frères 10, rue de Turenne, và những các nơi thuốc

VỀ BỊNH HAI LƯỠI

Hôm trước tôi có rao cầu những vị hiểu trong lục-tỉnh, ông nào biết xin chỉ giùm cho ông Huyện Nỗ, ở tại chánh thành Tân-an, về bịnh cần ông mang lấy là bịnh hai lưỡi « Trùng Thiệt »

Nay trong bịnh ấy lại biến sanh ra như vầy:

« Cái lưỡi nó lại ăn khuyết vô chừng phần nữa cái lưỡi, lại làm mủ, phía trong cổ, và trong cổ thì có mọc mục tròn tròn mà cứng, chừng 5, 7 mục, nên làm cho cái cổ phải sưng lên ».

Nên cái xin chư vị hảo tâm, có lòng cứu khổ cho người lâm bịnh nguy, rằng xin chỉ giùm thuốc như cần bịnh mới nầy ra vậy đó.

Rất trông các ngài chỉ giùm làm phước!

ĐẶNG-BÁ PHÚC, Vinhlong

Đông-bang! Xin mở lòng nhân giúp dân Bắc-kỳ bị lụt

VỀ BỊNH « TRÙNG-THIỆT »

Nhân rồi thấy trong L. T. T. V. có ông Đặng-ba-Phúc rao bảo rằng ông Huyện-Nỗ bị bịnh « trùng-thiệt »

Bởi việc làm nghĩa nên tôi xin đăng bài thuốc sau nầy, liền vào qui báo cho người coi làm theo, như được hiệu nghiệm thì qui báo đã làm được một đức nghĩa vậy.

Bài thuốc bịnh « trùng-thiệt » tôi có nhớ: hồi học thuốc nghe thầy giảng tới bộ « Y ông kim giám » và bộ « Tạp Thế » có nói về bịnh « trùng-thiệt ». Đã mấy năm làm thuốc, chớ tôi chưa thấy ai có chứng nầy. Nay thấy trong báo nói ông Nỗ phải bịnh; nên tôi lật đật chép bài thuốc xức và uống sau nầy cho ông làm theo coi may có hiệu nghiệm cùng chăng.

Bài thuốc xức:

Chánh bạu phiến (5 phân).— Băng sa (6 phân) Ngươn minh phấn (1 chỉ) — Cánh châu sa (6 phân).— Bồ chung tán nhỏ, mỗi lần xức một ít vào chỗ lở nhỏ.

Bài thuốc uống:

Chánh quế ô trần bì (2 chỉ).— Bản hạ chế (3 chỉ) — Bạch phục linh (4 chỉ) — Huỳnh cầm (2 chỉ) — Huỳnh liên (2 chỉ rưỡi) — Bạc hà (2 chỉ).— Sanh cam thảo (5 phân).—

Trong uống, ngoài xức, trong ít ngày ắt có hiệu nghiệm.

VÕ-TẤN-NHƯƠNG
Y-sĩ Cairảng.

LỜI RAO

Nhà dệt « P. LÊ-PHÁT-VĨNH »
ở tại Cầu-kho, đường mé sông — (Saigon)

Tại nhà nầy có bán sỉ và bán lẻ các thứ hàng lụa, kể ra sau đây:

Satin (tố Tây), trắng và đủ màu; gối nhưm bên Pháp-quốc, nên màu rất tươi, dầu có giặt nhiều lần, cũng không phai không trễ 4$00 một thước tây.

Lạc-soan làng-chân, trắng, từ 3$00 tới 3$20 một thước tây.

Lụa quyến trắng, canh chỉ thiệt mình; từ 2$00 tới 2$50 một thước tây.

Lãnh thượng hạng, thiệt trắng, dệt rộng bằng tơ Thượng-hải, bề khổ rộng 0m80. — Giá 5$20 một quấn.

Lãnh đen (ba lăng đen huyền, không trễ không đỏ lông), khổ Bảo-thái 0$00 một quấn.

Lãnh đen (ba lăng đen huyền, không trễ không đỏ lông) khổ trung 5$50 một quấn.

Các món hàng kể trên đây, đều dệt bằng tơ lụa, và có nhiều thứ, dệt toàn bằng tơ Thượng-hải, nên tốt hơn hàng khác nhiều lắm. Tôi lại gia tâm, dệt rất kỹ càng, đặng cả hàng tốt mà bán cho đồng-bang ta dùng, mà giá lại rẻ hơn hàng khác nữa. Vậy cũng nên gọi là tiện nghĩa nhơn hậu lắm.

Vì muốn trí danh trong lục-tỉnh, nên bổn-hiệu kính lời cho chư qui khách hay: nếu ai muốn coi hàng bắt cần là nhiều ít, xin viết thư cho hãng tôi, thì hãng tôi sẽ gởi hàng tại cho, theo cách giao ngân lãnh hóa (contre remboursement).

Nếu ai muốn thử một lần, thì sẽ biết hàng tôi là thế nào, thì mới tin chắc lời rao nầy không phải là lời chuyết ngôn.

Nhà dệt LÊ-PHÁT-VĨNH.
Cầu-kho — Saigon.

VIN TONIQUE

ET

BI-NUTRITIF

Du Docteur RIP

Vẻ sanh TỐU của Lương-y RIP chế ra

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt cũng là trán kiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống đặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm, mỗi thấy ngày xuân đã thỏm mòn, hễ uống rượu nầy vô, thì ắt đặng cốt lão thành đồng, mặt mày tươi tỏ coi như trẻ, lại mãng hơn xưa.

Còn con nít ốm nhược, đờn bà mất máu, có huyết bạch, có chứng, nhượng xe nao lớn tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẽ lắm bội, da thịt đỏ sáng, tinh thần trán kiện.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 189 Cholon.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinois 189 Rue des Marins Cholon.

Xe chắc chắn nhẹ nhàn nhứt thì có

HIỆU XE: MALBROUGH, AUTO-MOTION, TALBOT, CHOBERT et OLYMPIQUE.

Giá các hiệu xe kể trên đây lại rất rẻ vì giá bạc cao.

ĐẠI-ICH *Đại-lý bán rất rẻ*
No. 383-385, Rue des Marins Cholon. 383-385

Đèn SUCCÈS là một hiệu đèn không có đèn nào sáng kịp, rất dễ xài, chưng trong nhà lại xứng lắm, có đủ kiểu. Đã sáng, dễ sài mà lại bền rẻ.

Vitase

PROTÉGE L'INTESTIN

GUÉRIT L'ENTÉRITE

Thuốc VITASE
bổ dưỡng tạo

Thuốc VITASE
bổ-dương ngũ-tạng

CHUYÊN TRỊ BỊNH ĐAU RUỘT

Một hột thuốc VITASE thì đã đủ mà tiêu trừ chứng bịnh.

Dùng nó thì bịnh đã man thuyên, nó trừ bịnh tuyệt được mà lại còn ít tốn kém.

Hãy mua một hộp tại

ĐẠI-DƯỢC-PHÒNG
L. SOLIRÈNE
Saigon